

Avant-propos

Tous nos remerciements pour l'achat d'un rentrer-chaînette BT de Pegasus.

Les présentes instructions de service décrivent fonction, installation, utilisation ainsi que les travaux d'entretien de routine, à réaliser chaque jour, et les normes de sécurité à observer pendant l'emploi et les travaux de maintenance sur le dispositif.

Ces instructions sont à lire attentivement avant de commencer un travail quelconque sur la machine ou avec le dispositif.

Les ranger ensuite en un endroit où elles pourront être facilement retrouvées.

Définitions

Travaux de service (sur le dispositif) : Réglages, nettoyage, contrôle du dispositif

Utilisation (du dispositif) : Coudre en utilisant le dispositif sur la machine

Maintenance (du dispositif) : Travaux de service et utilisation du dispositif

Couper la machine à l'interrupteur :

Avant tous travaux de service, couper la machine et s'assurer qu'elle ne démarre pas à l'actionnement de la pédale.

Arrêt de la machine :

Avant tous travaux de maintenance, s'assurer que la pédale n'est pas actionnée et que la machine ne tourne pas.

Retirer la fiche secteur :

Couper l'alimentation en courant électrique en retirant la fiche secteur de la prise.

*Les moteurs-transmetteurs continuent de tourner encore pendant un petit moment après l'arrêt de la machine. Actionner la pédale et s'assurer que la machine ne tourne plus.

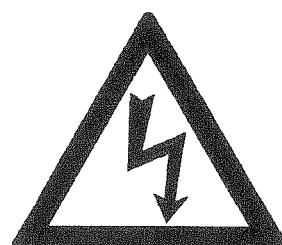
Signification des symboles suivants :



Attention particulière

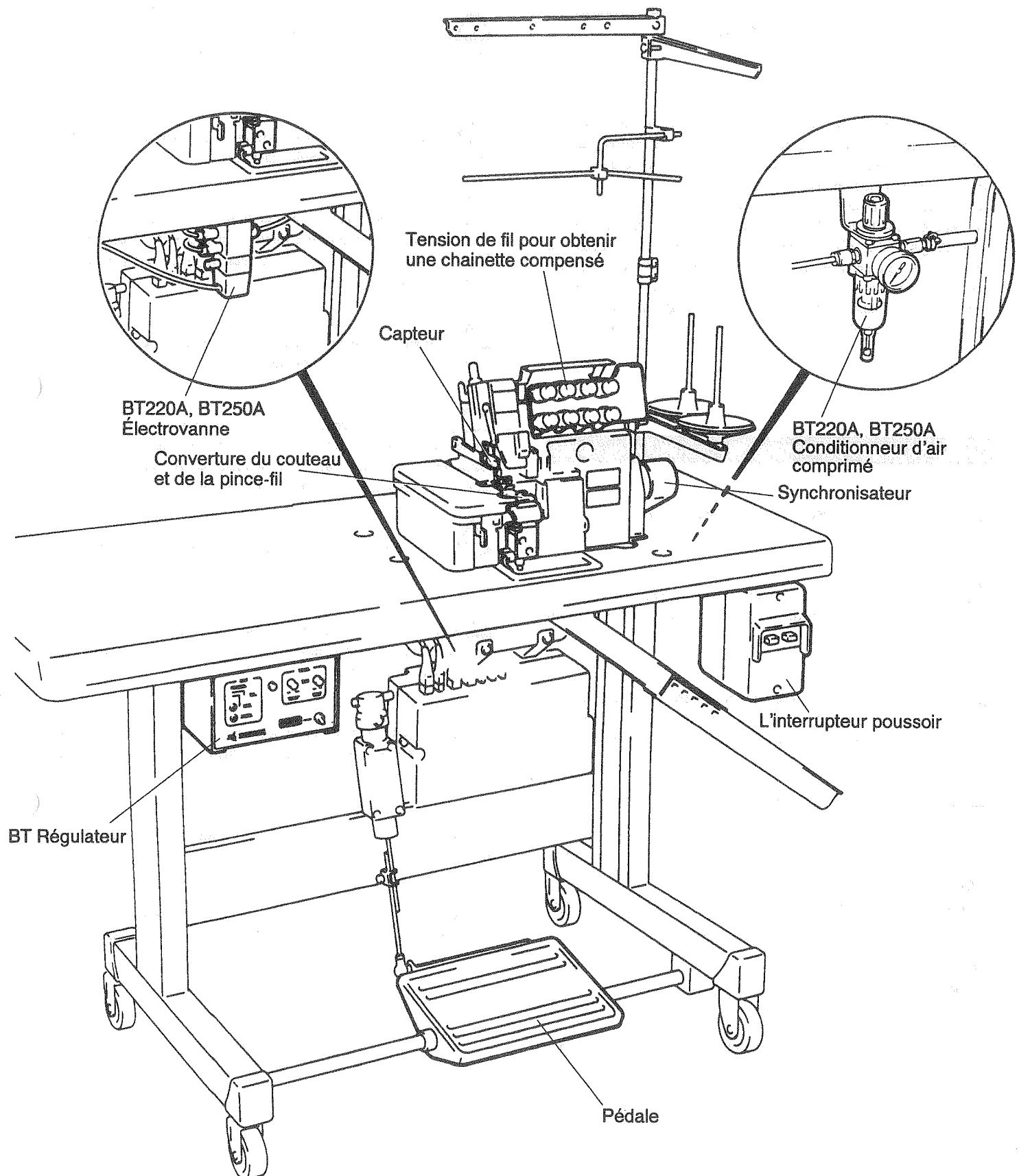


Mise en garde du personnel opérateur
et/ou de service/de maintenance



Attention au courant électrique

Composants



Domaines d'application et fonctionnement de la machine et du dispositif

Emploi et performances du dispositif

Dispositif de rentrée de chaînette BT

Si vous tirez la chaînette vers vous au point de départ de la couture et tout en commençant à coudre, la chaînette sera insérée dans la couture. Ceci rend superflue toute opération ultérieure d'arrêt. Ce procédé doit être mis en oeuvre à bon escient.

Lors de la couture avec aiguilles jumelées, il peut arriver que la chaînette s'emmèle en début de couture, à cause de la présence de deux doigts. Afin d'empêcher cette formation de noeuds, ce dispositif est épaulé d'un mécanisme permettant d'escamoter automatiquement le doigt médian de la plaque à aiguille. Vous pouvez détacher aisément la chaînette du doigt en la tirant vers vous. Il est indiqué d'utiliser un moteur-positionneur d'aiguille.

Normes de sécurité pour le personnel opérateur et de service

 L'emploi du dispositif est strictement réservé à celui, prescrit par Pegasus.

 Le personnel chargé de l'utilisation devra avoir été formé en conséquence et lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser la machine et le dispositif.

 Couper impérativement le courant électrique à l'interrupteur général quand les mains ou d'autres parties du corps doivent approcher le pied presseur ou au nettoyage de la machine.

 Pour raison de prévention des accidents, s'assurer impérativement de la mise en place des caches et dispositifs de protection.

 Maintenir les mains et les autres parties du corps éloignées du pied presseur.

 Ne jamais enlever les caches en place.

 Ne confier les travaux de maintenance quotidiens, de routine, qu'à du personnel soigneusement formé.



S'assurer que machine et dispositif sont raccordés à terre.



L'utilisation de la machine et du dispositif par le personnel opérateur est interdite tant que le technicien de service n'en a pas confirmé la compatibilité avec les normes UE.



Couper l'alimentation en courant électrique à l'interrupteur général avant de quitter la table machine.



Avec un équipement pneumatique, vidanger et nettoyer le conditionneur d'air comprimé sinon l'eau risque de s'écouler dans l'électrovanne et/ou dans les vérins pneumatiques et d'y engendrer des perturbations.



Couper l'alimentation en courant électrique à l'interrupteur général en cas de panne de courant.



En cas de perturbation, arrêter le travail avec la machine et couper le courant à l'interrupteur général. Ensuite, faire régler et contrôler le dispositif par un technicien ou par du personnel de service/de maintenance formés en conséquence.



Veiller à porter des vêtements ne pouvant pas s'embrouiller dans la machine.



Ne jamais laisser traîner d'outils ou tout autre objet sur la table machine ou à proximité du dispositif quand la machine est utilisée avec le dispositif.



Effectuer soigneusement les travaux de service quotidiens pour que machine et dispositif fonctionnent toujours optimalement.



Veillez à ne pas vous blesser aux mains et/ou doigts avec les arêtes du couteau.



Stocker les couteaux usagés dans un contenant à déchets uniquement réservé à cet effet (autres déchets déposés à part).

Normes de sécurité concernant l'installation et la réparations du dispositif et l'échange de pièces

 Ne pas effectuer les travaux tels que réparations et/ou montage/démontage d'équipements électriques.

 Ne jamais modifier soi-même la machine et le dispositif.

 Ne confier les travaux de service tels que les réparations simples et/ou échange de pièces qu'à des techniciens ou à du personnel de service/de maintenance dûment formés. (Pour les travaux de maintenance problématiques, prévenir le bureau de vente ou l'agence Pegasus compétents.)

Normes de sécurité relatives à la maintenance et aux réglages

 Toujours "arrêter la machine" avant de faire effectuer les travaux ci - après par un technicien formé en conséquence.

- Programmation du régulateur.

 Toujours couper l'alimentation en courant électrique avant de faire réaliser les travaux suivants par un technicien formé en conséquence.

- Installation du régulateur
- Branchement des câbles
- Raccordement des flexibles à air comprimé
- Montage du conditionneur d'air comprimé
- Remplacement du fusible

 Toujours commencer par "arrêter la machine" avant de faire exécuter les travaux de service ci- après par un technicien formé en conséquence.

- Programmation des compteurs de départ et de fin
- Choisir le mode de fonctionnement du coupe - ruban

Normes de sécurité pour le personnel opérateur

 Le rayon lumineux du capteur MP ne devrait pas être coupé plus que nécessaire par l'ouvrage.

 Quand la surface de la lentille du capteur MP est encrassée, sa sensibilité est entravée. Pour cette raison, nettoyer régulièrement la lentille par un morceau, d'étoffe doux.

 Avant le tirage de la chaînette flottante vers l'opératrice, celle-ci doit être tirée légèrement vers l'arrière pour être enlevée du doigt.

 Pour prévenir les accidents, l'opératrice devra éviter d'approcher ses mains ou d'autres parties du corps de pièces n'ayant pas fait l'objet des présentes instructions.

 Couper l'alimentation en courant électrique à l'interrupteur général avant de quitter la table machine.

 Couper l'alimentation en courant électrique à l'interrupteur général en cas de panne de courant.

 En cas de perturbation, arrêter le travail avec la machine et couper le courant à l'interrupteur général. Ensuite, faire régler et contrôler le dispositif par un technicien ou par du personnel de service/de maintenance formés en conséquence.

 Avant de faire effectuer des opérations de vérification, d'entretien ou de réparation sur le système pneumatique, couper le compresseur. Seules exceptions permises, les réglages effectués sur la machine et/ou des contrôles de fonctionnement par des techniciens formés en conséquence.

 Veiller à porter des vêtements ne pouvant pas s'embrouiller dans la machine.

 Ne jamais laisser traîner d'outils ou tout autre objet sur la table machine ou à proximité du dispositif quand la machine fonctionne avec le dispositif.

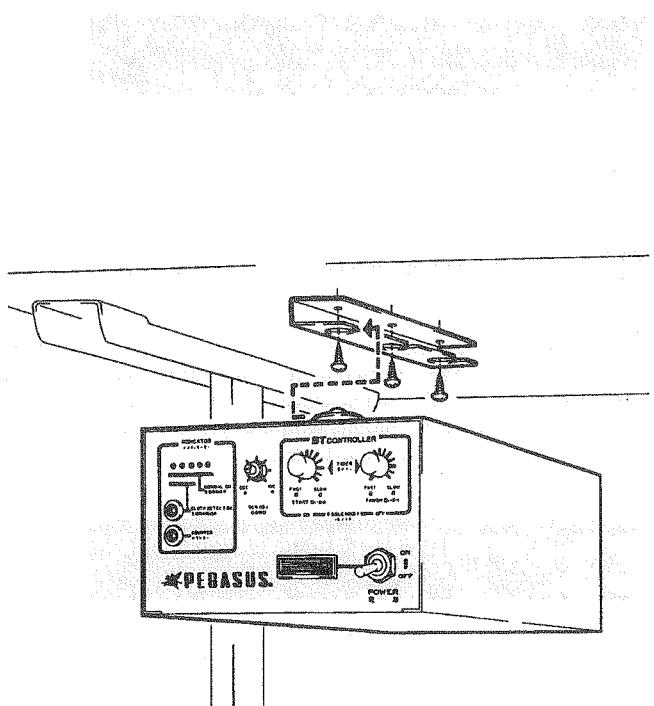
 Ne pas approcher de pincette et/ou des parties de corps de pièces en mouvement, notamment du coupe - ruban.

Opérations à effectuer avant la première mise en service

Montage de la commande BT

⚠ Avant de procéder au montage de la commande, s'assurer que l'interrupteur est sur "OFF" et que l'alimentation électrique a été coupée par retrait de la prise. Le montage est à confier à un technicien spécialisé.

Effectuer le montage en se référant à la figure.



Branchement des cordons

1 Branchement du cordon d'alimentation électrique

⚠ Avant de procéder aux branchements, s'assurer que l'interrupteur est sur "OFF" et que l'alimentation électrique a été coupée par retrait de la prise. Le montage est à confier à un technicien spécialisé.

⚠ Veiller particulièrement à éviter tout mauvais branchement du fil de terre, qui vous exposerait à un grand risque de choc électrique lors du contact avec la commande et la machine.

Branchement des cordons d'alimentation électrique

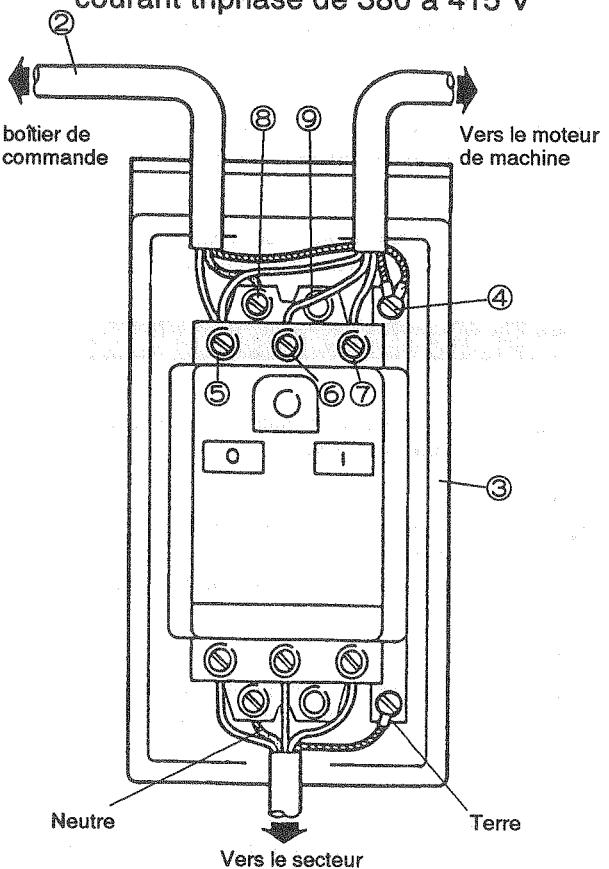
Pour raccorder le cordon d'alimentation électrique ② à l'interrupteur - poussoir ③, brancher le fil de terre (jaune et vert) à la prise de terre ④.

Brancher l'un des cordons à l'une des prises ⑤, ⑥ ou ⑦, l'autre cordon à la prise ⑧ ou ⑨ qui est raccordée au fil neutre (bleu) du cordon d'alimentation électrique.

Remarque:

L'emplacement et la forme des fils et prises de terre varient en fonction du moteur. Vérifier ces informations dans le manuel d'utilisation du moteur avant de procéder à tout branchement.

Branchement du câble secteur à du courant triphasé de 380 à 415 V



2 Connexion des câbles de raccordement

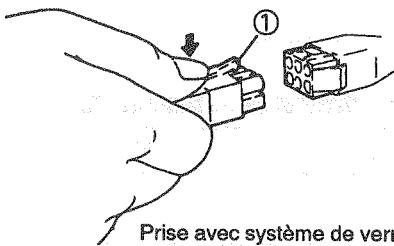
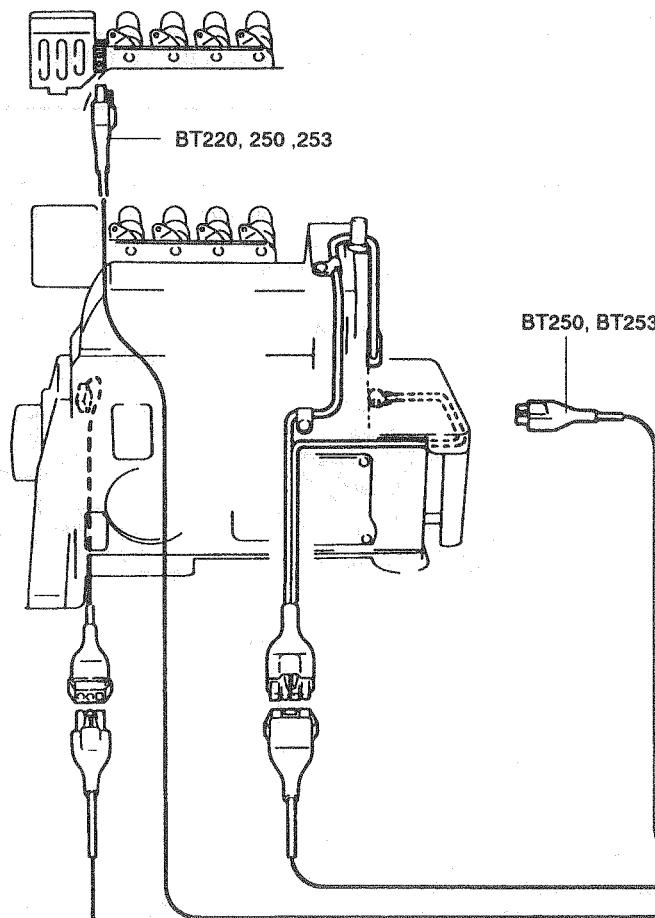
! Avant de procéder aux branchements, s'assurer que l'interrupteur est sur "OFF" et que l'alimentation électrique a été coupée par retrait de la prise. Le montage est à confier à un technicien spécialisé.

! Tout mauvais branchement peut entraîner des anomalies de fonctionnement ou des pannes.

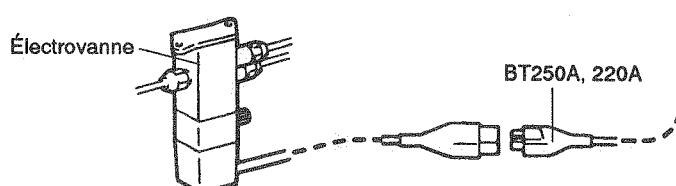
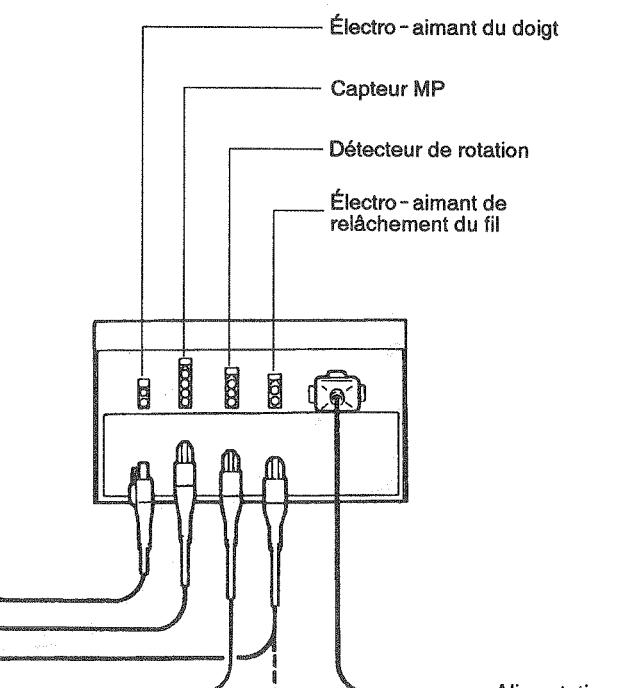
- Brancher les cordons en se référant à la figure.
- Après avoir effectué les branchements, attacher les cordons à l'aide de la bande livrée et les fixer à un endroit approprié.

Remarque

Pour débrancher un cordon équipé d'un système de verrouillage, tirer tout en soulevant le mécanisme de verrouillage ① avec le doigt.



Prise avec système de verrouillage



Remplacement du fusible de la commande

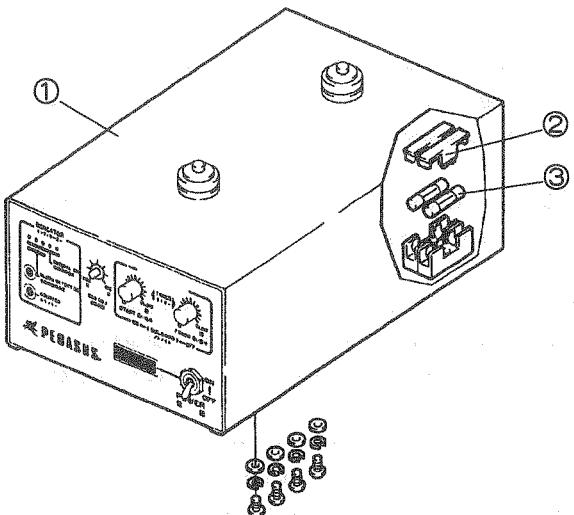
⚠ Avant de remplacer le fusible, s'assurer que l'interrupteur est sur "OFF" et que l'alimentation électrique a été coupée par retrait de la prise. Le montage est à confier à un technicien spécialisé.

⚠ Placer l'interrupteur d'alimentation sur "OFF" et attendre cinq minutes avant d'ouvrir le couvercle de la commande.

1. Enlever le couvercle ① de la commande.
2. Enlever le clapet ③ du fusible ② et remplacer celui-ci par un fusible neuf.

Remarque

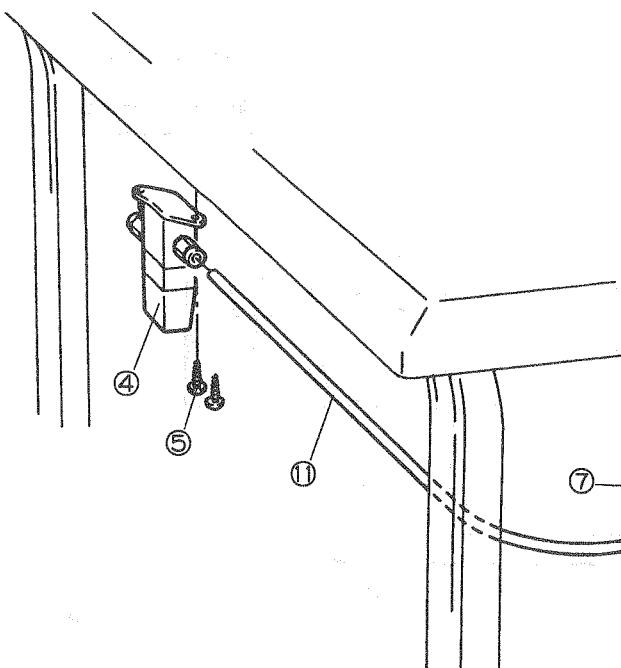
- Pour la commande, n'utiliser que des fusibles de 1A.
- Si le(s) fusible(s) remplacé(s) saute(nt), cela est peut-être dû à un dysfonctionnement de la commande. Mettre la commande hors service et s'adresser au point de vente ou représentant Pegasus local.



Montage des électrovannes (BT220A, 250A)

⚠ Avant de procéder au montage de l'électrovanne, s'assurer que l'interrupteur de la machine à coudre est sur "OFF" et que l'alimentation en air comprimé a été coupée. Le montage est à confier à un technicien spécialisé.

Procéder au montage dans l'ordre ④ - ⑤ en se référant à la figure.



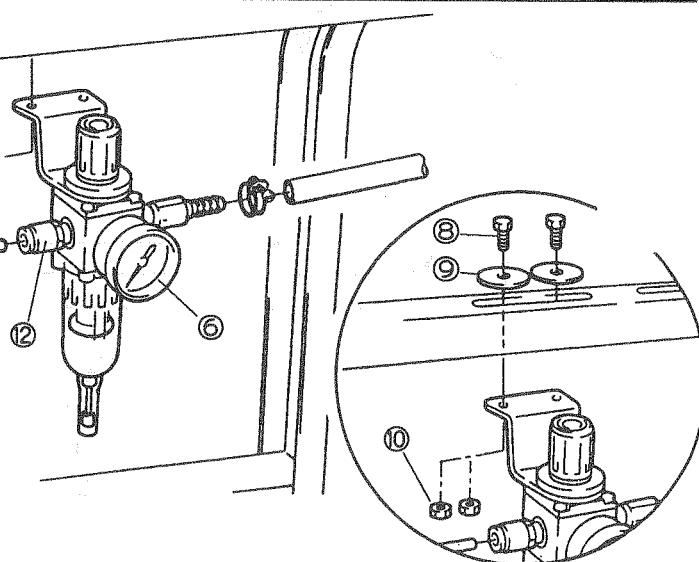
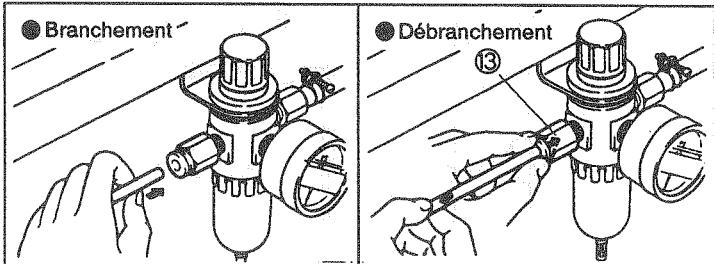
Remarques

- Enfoncer le tuyau ⑪ jusqu'au fond du joint ⑫ et vérifier qu'il ne s'en détache pas quand on tire dessus.
- Pour enlever le tuyau ⑪, le tirer tout en poussant parallèlement la bague ouverte ⑬ vers le fond.

Montage du conditionneur d'air comprimé (BT220A, 250A)

⚠ Avant de procéder au montage du conditionneur d'air comprimé, s'assurer que l'interrupteur est sur "OFF" et que l'alimentation en air comprimé a été coupée. Le montage est à confier à un technicien spécialisé.

Procéder au montage dans l'ordre ⑥ à ⑩ en se référant à la figure. Brancher les conduites en se référant à la figure.



Installation des conduites (BT220A, 250A)

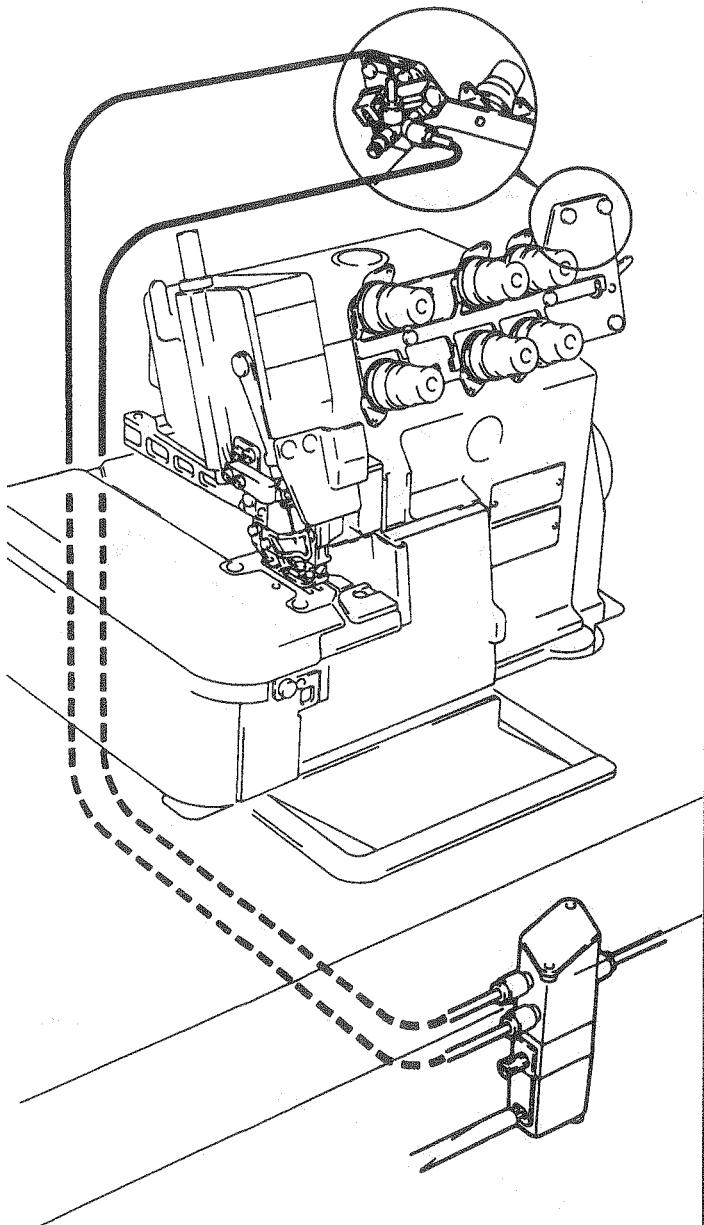
⚠ Toujours veiller à ce que l'alimentation électrique de la machine soit coupée et le compresseur éteint avant de procéder au raccordement des conduites d'air selon la figure ci-dessous et ne confier ces opérations qu'à des techniciens ou à du personnel de service/maintenance dûment formés.

Effectuer les branchements en se référant à la figure.

⚠ Brancher correctement les autres conduites avant de rebrancher l'alimentation en air comprimé.

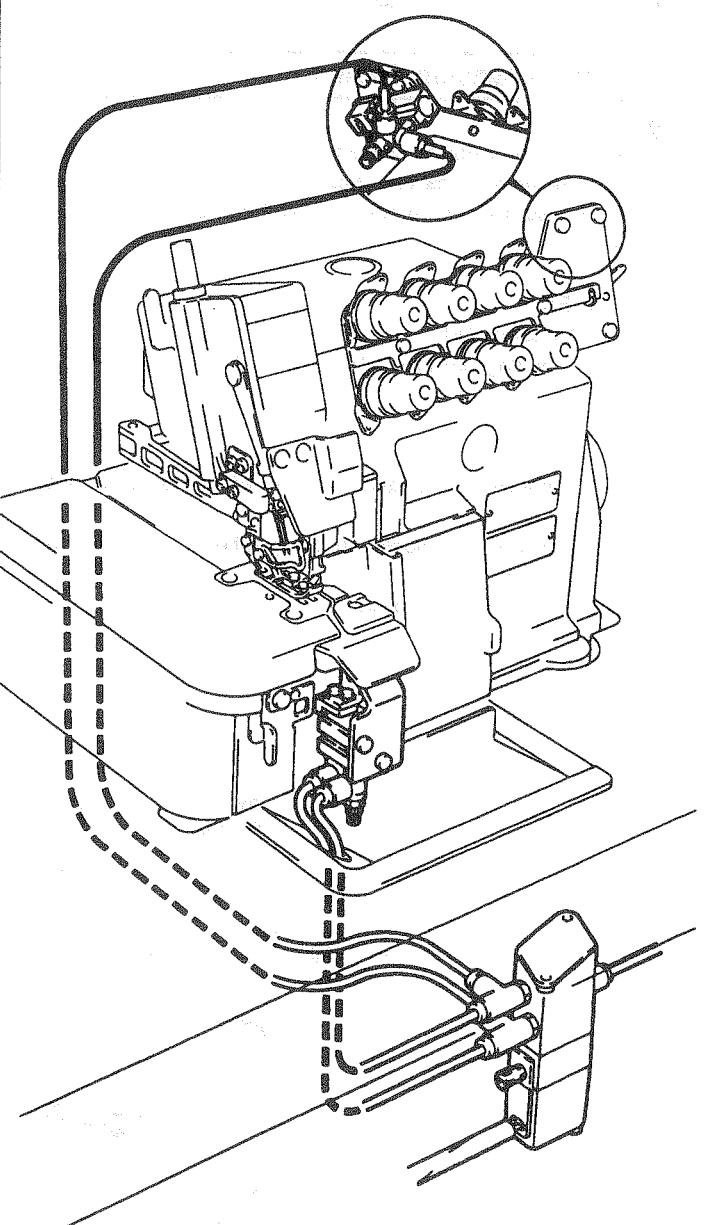
BT220A

(Une aiguille)



BT250A

(Aiguille double)



Ajúste de la presión de aire (BT220A, 250A)

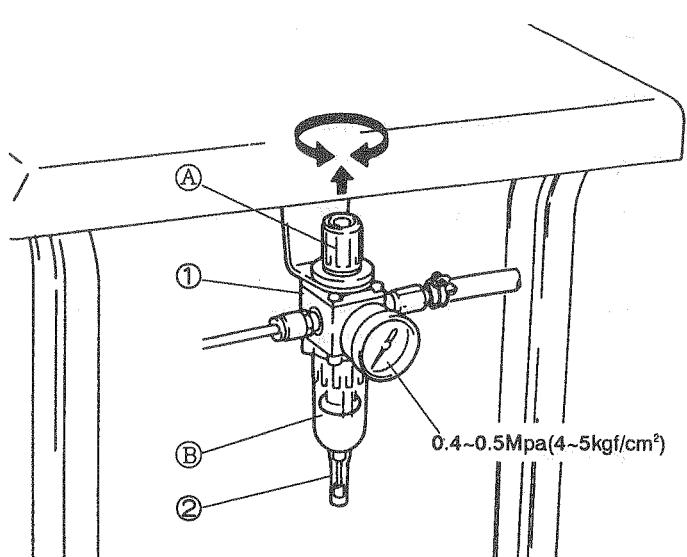
Alce el botón ① en el grupo acondicionador ① hasta que se oiga un "clic". Seguidamente, ajuste el aire comprimido de 0,5 Mpa (5 kgf/cm²).

- Para aumentar la presión del aire, gire el botón ① en sentido horario.
- Para disminuir la presión del aire, gire el botón ① en sentido antihorario.

Vidange (BT220A, 250A)

Vidanger le conditionneur d'air comprimé avant que le liquide ait atteint le repère ② ; pour cela, pousser le tuyau de vidange ② vers la droite ou la gauche.

⚠ Tanto el líquido como el aire salen hacia abajo.



Montage du synchronisateur

⚠ Avant de procéder au montage du synchronisateur, s'assurer que l'interrupteur de la machine à coudre est sur "OFF" et retirer la fiche de la prise secteur. Le montage est à confier à un technicien spécialisé.

Série EX, EXT
(BT220•220A•250•250A)

Procéder au montage en suivant l'ordre ③ - ⑦ indiqué sur la figure.

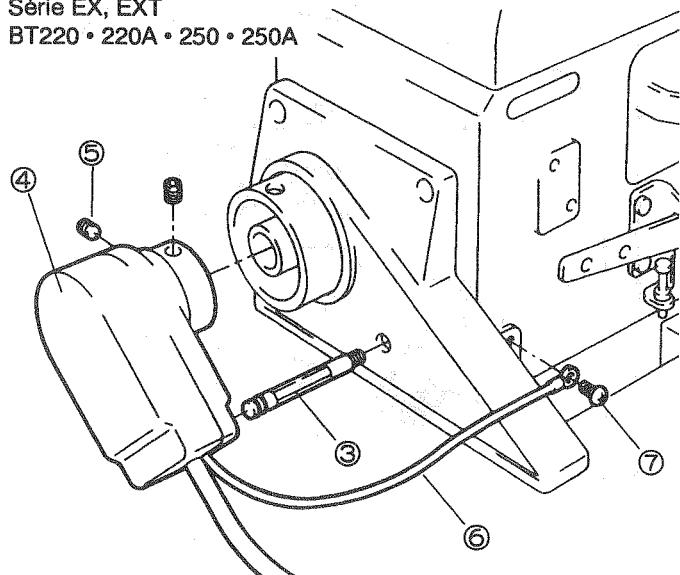
Série S
(BT253)

Procéder au montage en suivant l'ordre ⑧ - ⑯ indiqué sur la figure.

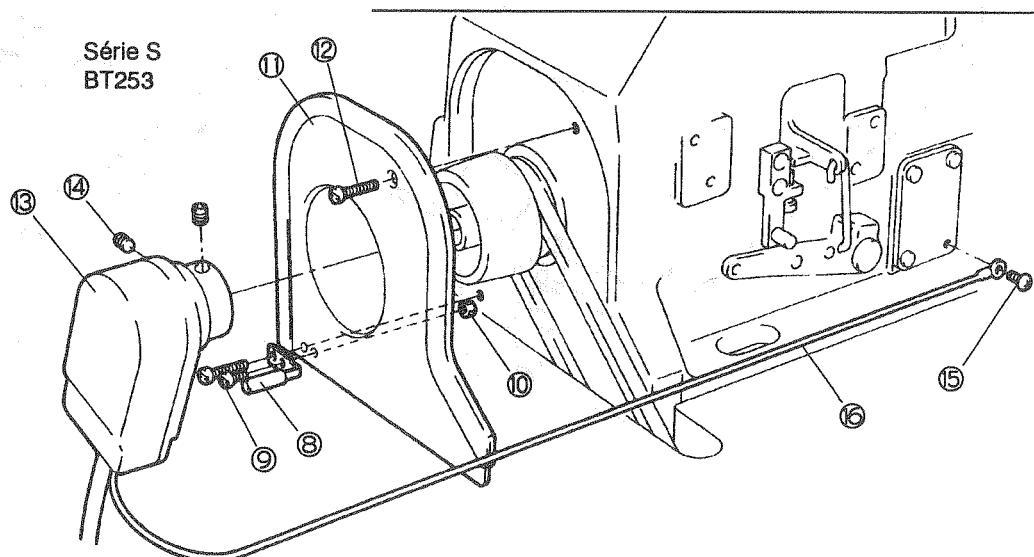
Brancher la prise en se référant au paragraphe "Branchement des cordons", page 59.

Brancher le fil de terre à la masse.

Série EX, EXT
BT220 • 220A • 250 • 250A



Série S
BT253



Commutation du positionnement de l'aiguille

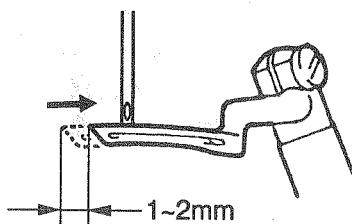
Commutez le positionneur - aiguille de la machine à coudre sur "position haute". "Position haute" décrit l'état de la machine pour lequel l'aiguille se positionnera au - dessus de la plaque à aiguille à l'arrêt de la machine.

La méthode de commutation varie selon le type du moteur. Consulter le manuel d'utilisation du moteur concerné.

Réglage du synchronisateur

Réglage du positionnement de l'aiguille

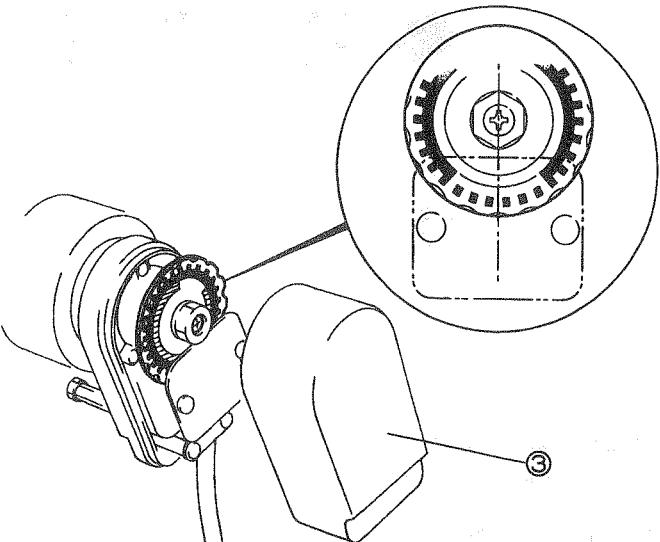
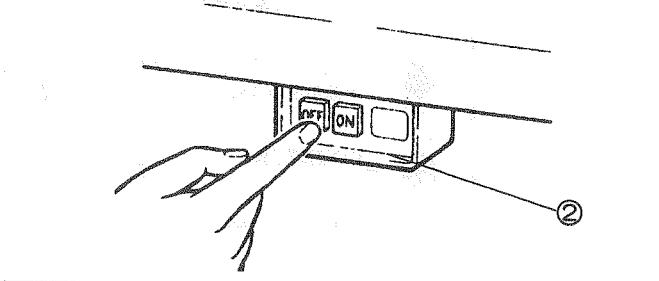
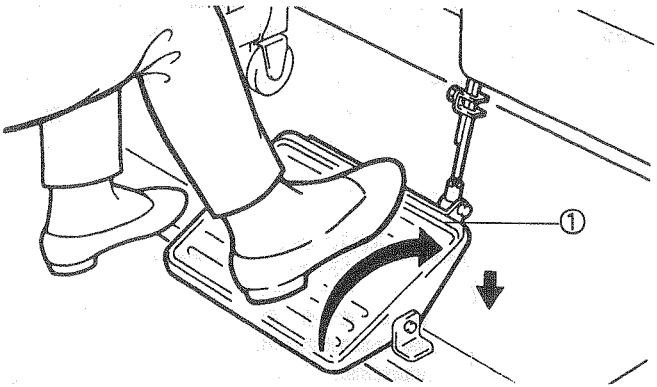
- (1) Mettre brièvement la machine en marche en appuyant sur la pédale ①, puis relâcher la pression sur la pédale pour arrêter la machine.
- (2) Tourner l'interrupteur ② sur "OFF".
- (3) Enlever le couvercle ③ du synchronisateur.
- (4) Régler le synchronisateur de telle sorte que, quand la machine s'arrête, le boucleur se trouve à 1 - 2 mm à droite de sa position finale gauche (voir figure).



Remarque

La méthode de réglage varie selon la marque du moteur. Consulter le manuel d'utilisation du moteur concerné.

- (5) Replacer le couvercle ③ du synchronisateur.
- (6) Tourner l'interrupteur ② sur "ON".
- (7) Appuyer sur la pédale ① et relâcher la pression afin de vérifier que la machine s'arrête en position décrite ci - dessus.

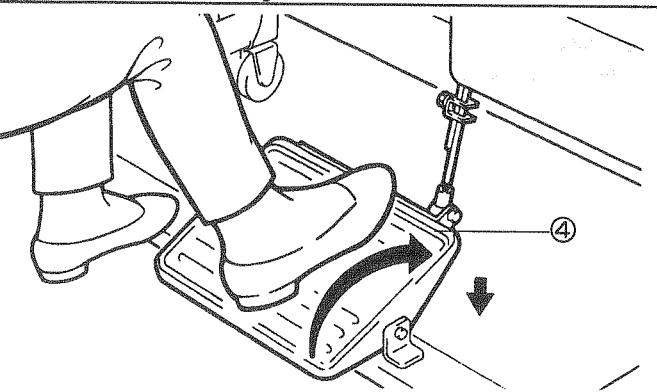
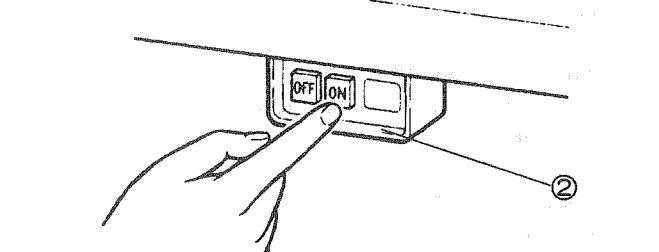


Réglage de la vitesse

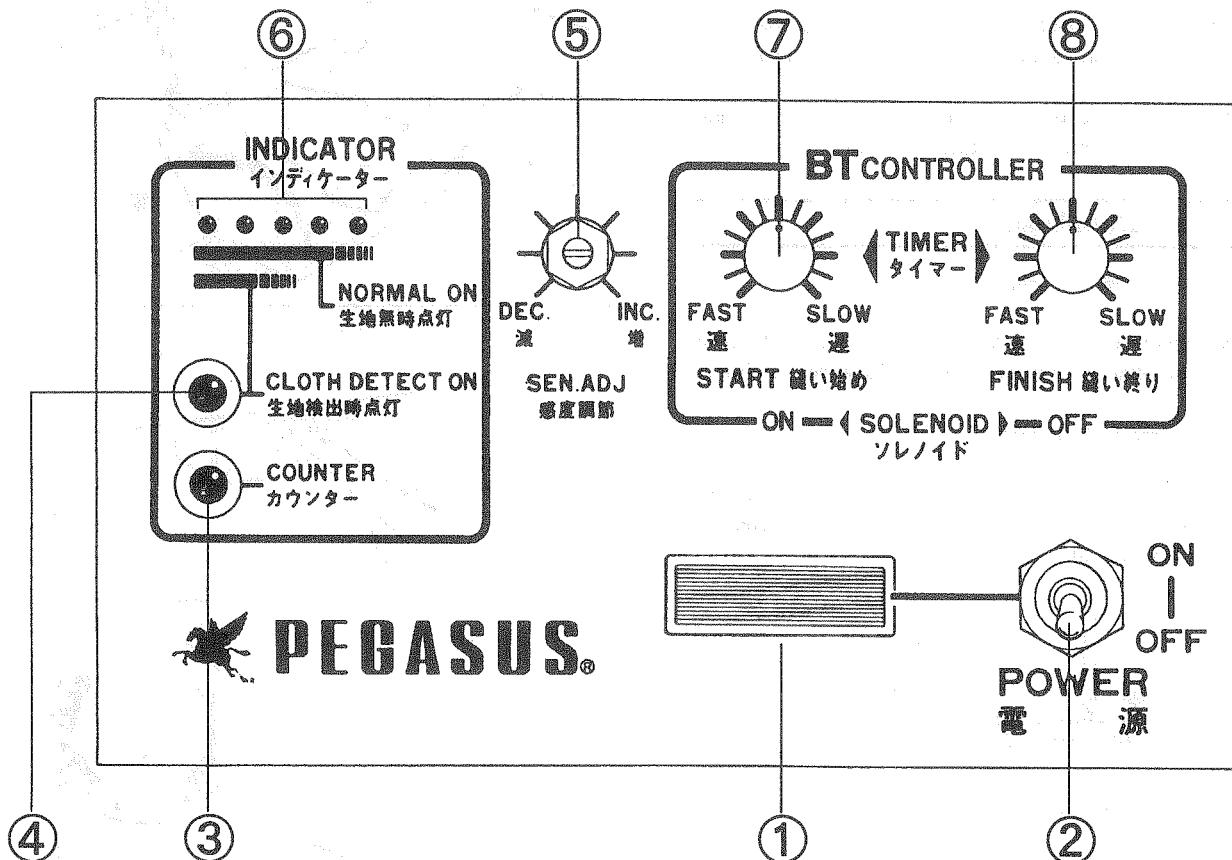
Effectuer le réglage en suivant les instructions suivantes:

1. Appuyer à fond sur la pédale ④.
2. Tout en appuyant sur la pédale, tourner le bouton de réglage de la vitesse, qui se trouve sur le panneau de commande, et ajuster la vitesse désirée.
(Ne pas régler une vitesse supérieure à la vitesse maximale de la machine.) (Voir tableau ci - dessous)

		points/min.
BT220	EX5204-82/223	8.500
BT220A	EX5204-82/233	8.500
BT253	S52-185/514-343-N	8.500
BT250	EX5214-83/323	7.500
BT250A	EX5214-84/423	6.500
	EXT5214-84/433	6.300



Description et fonctions du panneau de commande



① Lampe-témoin

S'allume quand l'interrupteur principal est sur "ON".

② Interrupteur principal

Interrupteur principal de la commande.

③ Compteur (COUNTER)

S'allume quand l'aimant du ventilateur et le synchronisateur sont alignés.

④ Détection du bord de l'ouvrage (CLOTH DETECT ON)

Reste allumée quand l'ouvrage interrompt le rayon optique du capteur MP.

⑤ Régulateur de sensibilité

Permet de régler la sensibilité du capteur MP.

⑥ Indicateur

Indique la sensibilité du capteur MP.

⑦ Commutateur de début de couture

Permet de régler le temps s'écoulant entre l'interruption du rayon optique du capteur MP par le bord de l'ouvrage en début de couture et l'augmentation de la tension du fil d'aiguille.

⑧ Commutateur de fin de couture

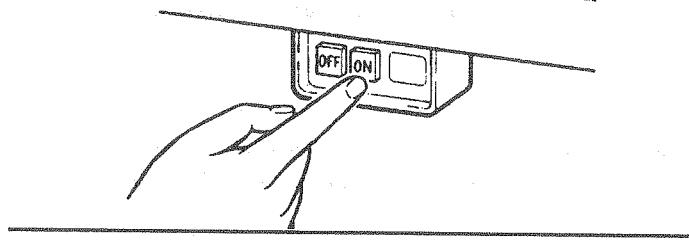
Permet de régler le temps s'écoulant entre le passage du bord de l'ouvrage sous le rayon optique du capteur MP en fin de couture et le débrayage de la tension du fil d'aiguille.

Utilisation de la commande

Réglage de la commande

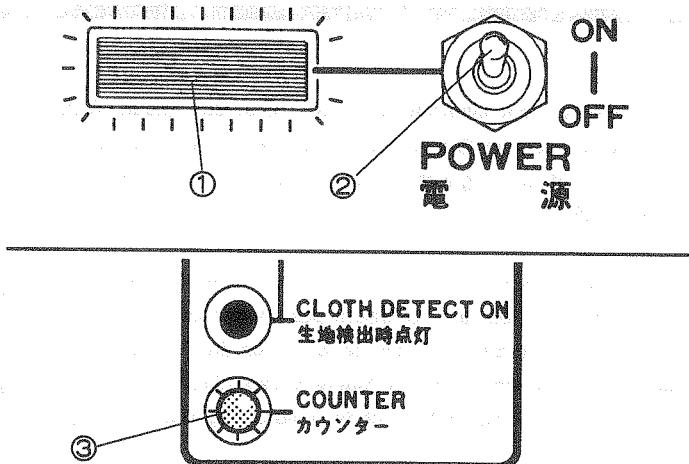
1 Vérification de la lampe - témoin

Appuyer sur le bouton ON. Commuter l'interrupteur ② sur "ON" pour vérifier si la lampe - témoin s'allume.



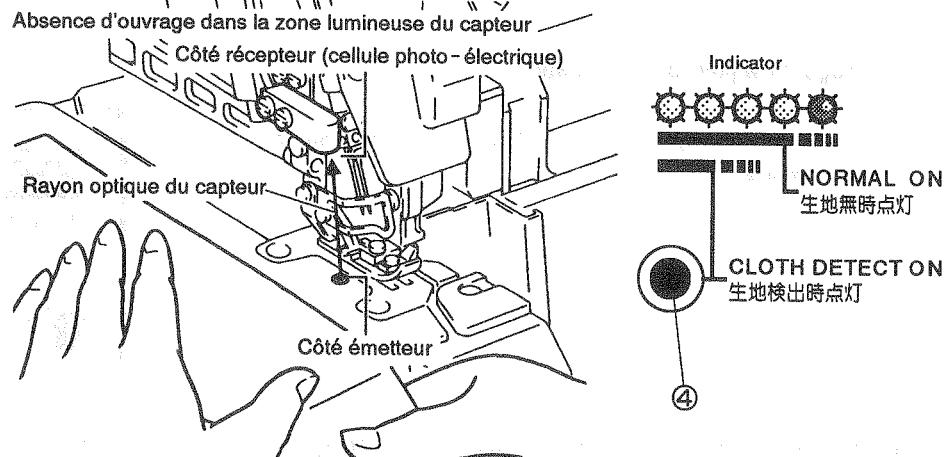
2 Vérification du compteur

Mettre la machine à coudre en marche et vérifier si la lampe ③ du compteur s'allume deux fois à chaque tour du moteur.



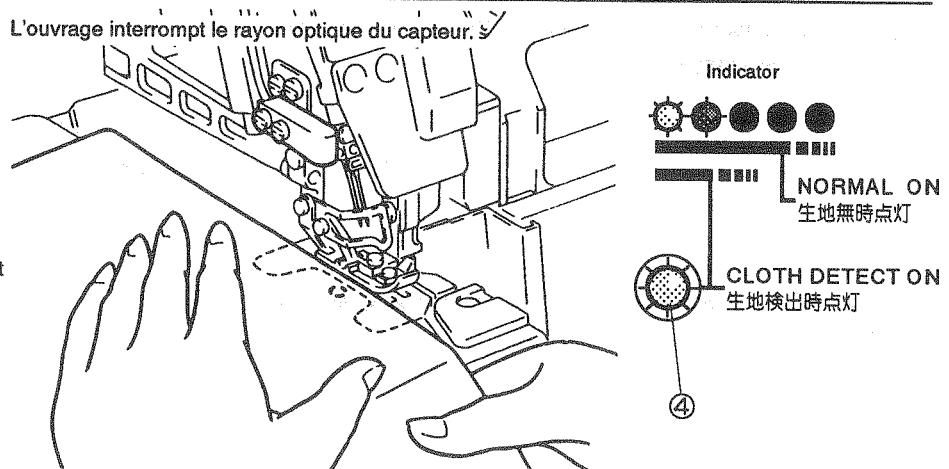
3 Réglage de la sensibilité du capteur

Régler la sensibilité du capteur en fonction de l'épaisseur et de la matière de l'ouvrage. Régler la sensibilité du capteur de telle sorte que la lampe ④ reste éteinte tant que le rayon optique du capteur n'est pas interrompu par l'ouvrage (le rayon optique émis est reçu par le capteur), et que la lampe ④ s'allume quand le rayon optique est interrompu par l'ouvrage. Pour de plus amples détails, voir page suivante.



⚠️ Un mauvais réglage de la sensibilité en fonction de l'ouvrage pourrait entraîner des anomalies de fonctionnement de l'électro - aimant de débrayage de la tension du fil pendant la couture.

⚠️ L'encrassement de la partie émettrice ou réceptrice du rayon optique du capteur peut entraîner des anomalies de fonctionnement de l'électro - aimant de débrayage de la tension du fil pendant la couture.



1. En l'absence d'ouvrage dans la zone lumineuse du capteur (le rayon optique de l'émetteur arrive au récepteur), tourner la roue de réglage de la sensibilité ①, de telle sorte que 4 lampes - témoins ② en partant de la gauche s'allument et que la 5ème lampe - témoin brille de façon un peu plus claire que sa demi-intensité.

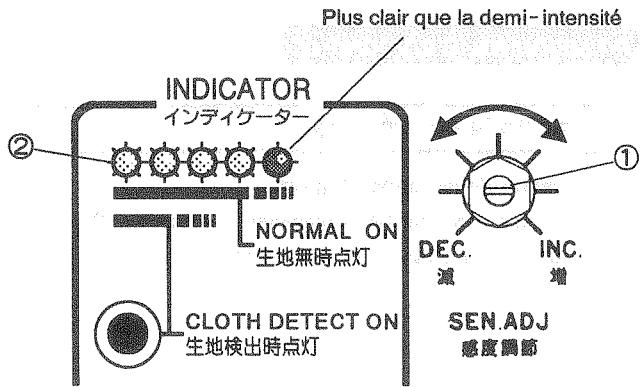
Remarques

- Si les lampes - témoins ne s'allument pas comme décrit ci-dessus, régler la position du capteur en se référant au point ④ ci-après.
- Quand l'ouvrage est assez épais, les lampes - témoins s'allument.

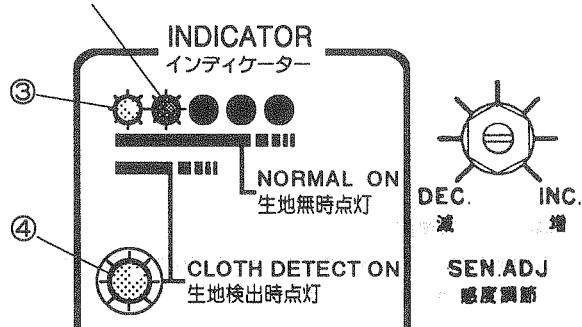
2. Quand l'ouvrage interrompt le rayon optique du capteur, vérifier si la lampe - témoin ③ à gauche est allumée et la deuxième lampe en partant de la gauche brille un peu moins qu'à sa demi-intensité.

Remarque

Si les lampes - témoins ne brillent pas comme décrit ci-dessus, l'électro-aimant de débrayage de la tension du fil risquerait de se déclencher pendant la couture. Mettre le dispositif BT hors service et informer immédiatement le point de vente ou représentant Pegasus local.



Plus sombre que la demi-intensité



4 Réglage de la position du capteur

1. Tourner la roue de réglage de la sensibilité ⑤ et l'ajuster sur la valeur moyenne.

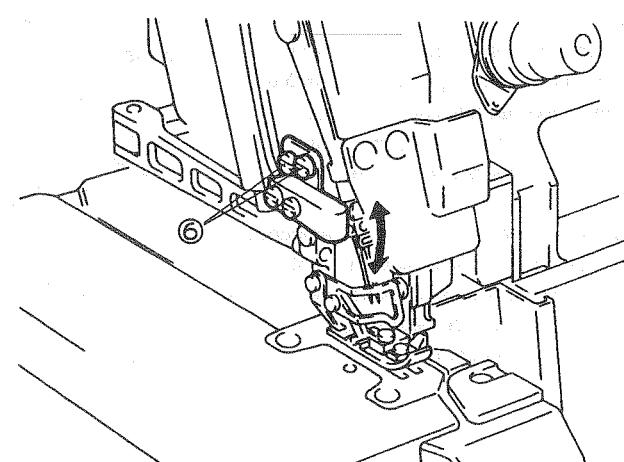
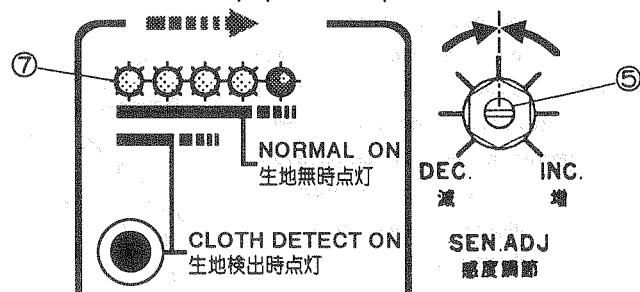


2. Déplacer le support du capteur en desserrant la vis de réglage ⑥ du support, ajuster le capteur dans la position pour laquelle le plus grand nombre de lampes - témoins ⑦ sont allumées, puis serrer la vis de serrage ⑥.



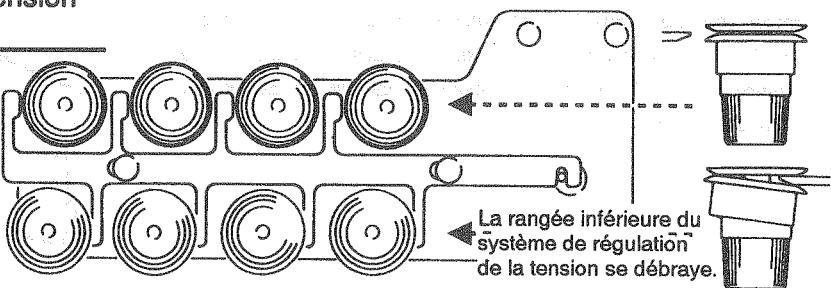
3. Procéder au réglage de la sensibilité décrit dans le paragraphe 3.1.2.

Pour allumer la plupart des lampes - témoins



Réglage du système de régulation de la tension du fil

⚠️ Les opérations suivantes doivent être effectuées quand la machine est sous tension. Procéder avec la plus grande attention, afin d'éviter tout démarrage brusque de la machine ou toute erreur de manipulation de la part de l'utilisateur.



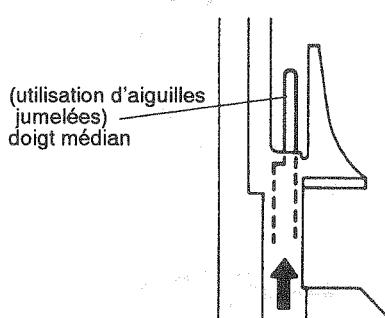
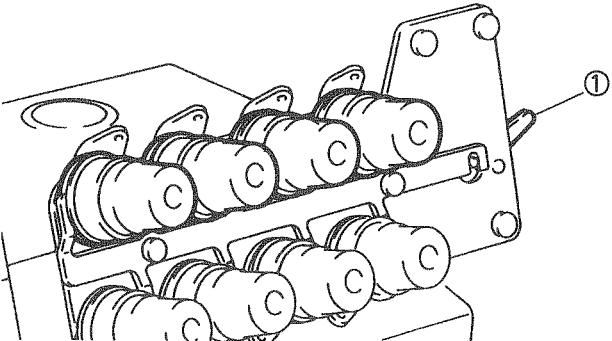
1 Réglage de la tension du fil pour les coutures simples

1. Ajuster le système de régulation de la tension du fil pour les coutures simples.

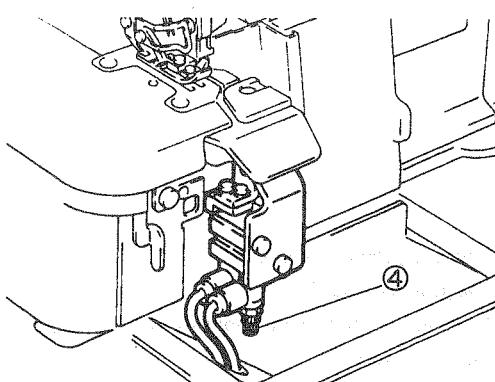
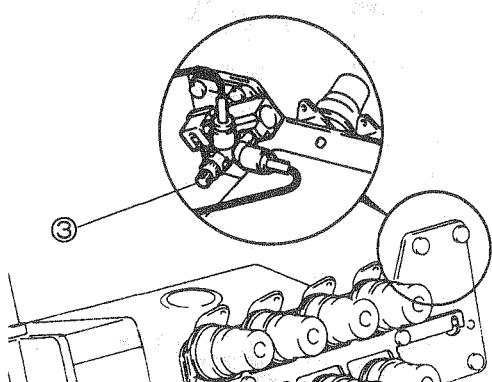
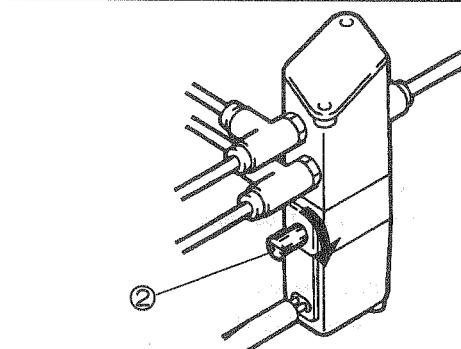
■ Si la machine est équipée du BT220, 250 ou 253, tourner l'interrupteur de la commande BT sur "off" et soulever le levier ①.

■ Si la machine est équipée du BT220A ou 250A, tourner l'interrupteur de la commande BT sur "off" et tourner le bouton ② de l'électrovanne du côté 1 (dans le sens des aiguilles d'une montre).

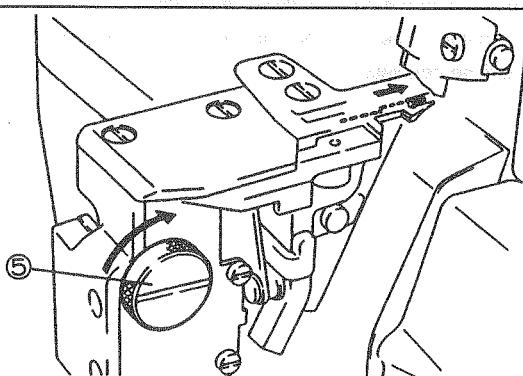
Vérifier si le système de régulation de la tension du fil s'est réglé sur celle correspondant à une couture simple, et, en cas d'utilisation d'aiguilles jumelées, si le doigt médian est à la hauteur indiquée sur la figure ci-dessous.



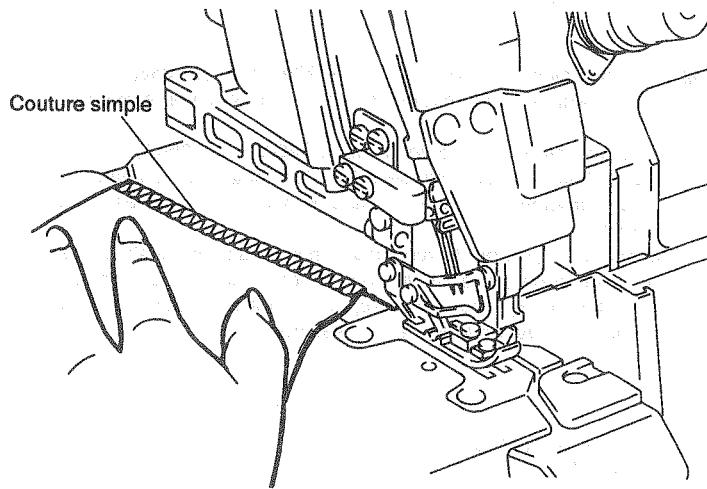
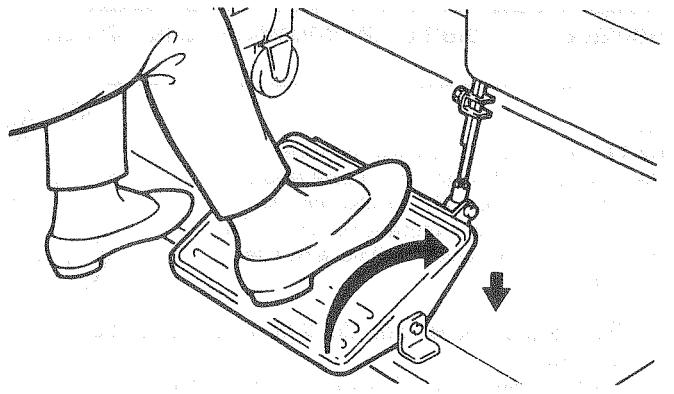
Quand la tension n'est pas embrayée, les soupapes de réglage de l'air comprimé ③ et ④ sont fermées. Les ouvrir en les tournant de 2,5 à 3 tours.



■ Si la machine est équipée du BT250 ou BT253, tourner le bouton ⑤ dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, afin de faire apparaître le doigt médian.



2. Placer l'ouvrage sous le pied presseur, appuyer sur la pédale pour faire démarrer la machine et vérifier la tension du fil pour une couture simple. Si la couture n'est pas parfaite, procéder aux réglages suivants.



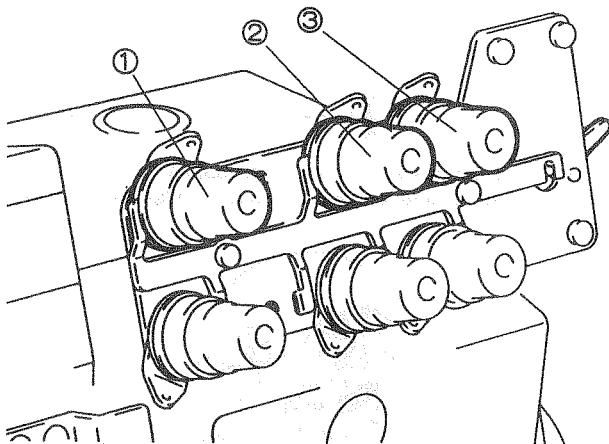
■ Couture à une aiguille

● Si le fil d'aiguille est trop lâche:

Régler la tension à l'aide du bouton ① correspondant à la tension du fil d'aiguille.

● Si le fil de boucleur n'a pas été assez remonté:

Régler la tension à l'aide des boutons ② et ③ correspondant à la tension du fil de boucleur.



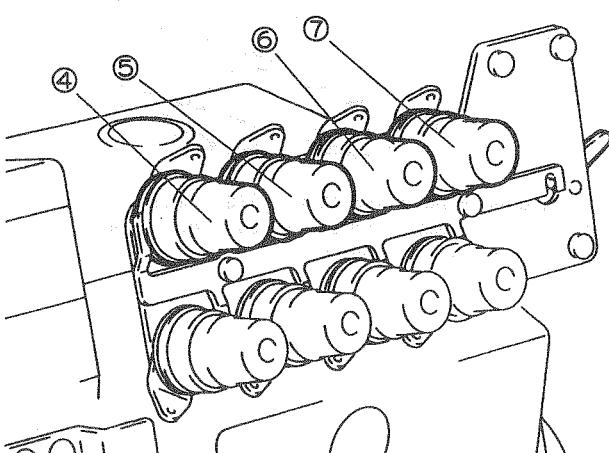
■ Couture avec aiguilles jumelées

● Si le fil d'aiguille est trop lâche:

Régler la tension à l'aide des boutons ④ et ⑤ correspondant à la tension du fil d'aiguille.

● Si le fil de boucleur n'a pas été assez remonté:

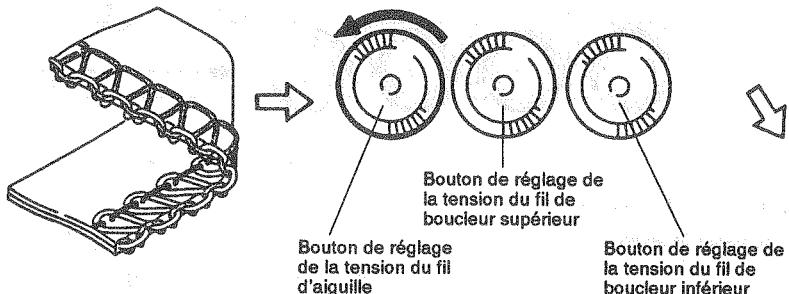
Régler la tension à l'aide des boutons ⑥ et ⑦ correspondant à la tension du fil de boucleur.



La formation du point peut être qualifiée de bonne quand le fil d'aiguille est tendu correctement et que les fils de boucleur inférieur et supérieur se croisent de façon régulière au bord de l'ouvrage.

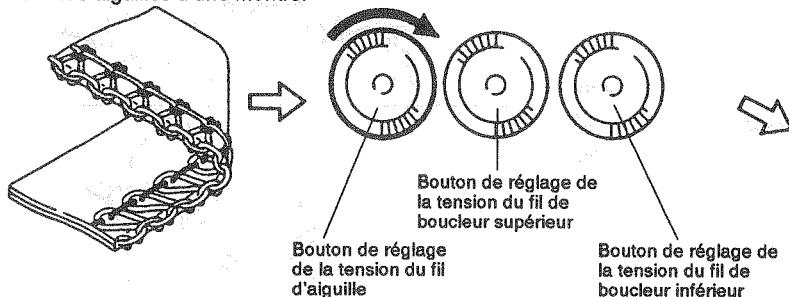
■ Si le fil d'aiguille est trop tendu:

- Rééquilibrer la tension en tournant le bouton de la tension du fil dans le sens opposé au sens des aiguilles d'une montre.

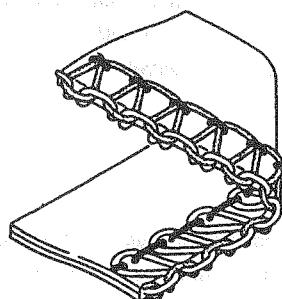


■ Si le fil d'aiguille est trop lâche:

- Rééquilibrer la tension en tournant le bouton de la tension du fil dans le sens des aiguilles d'une montre.

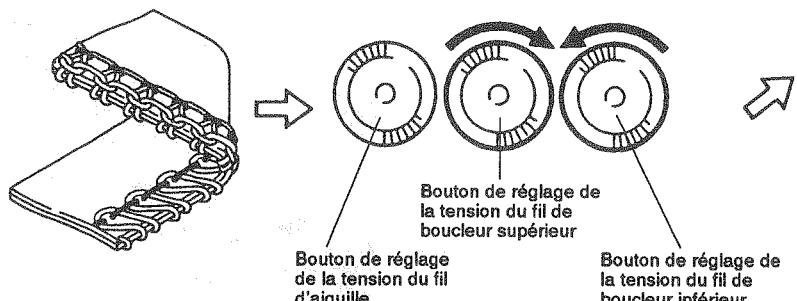


Parfait équilibre des tensions de fils



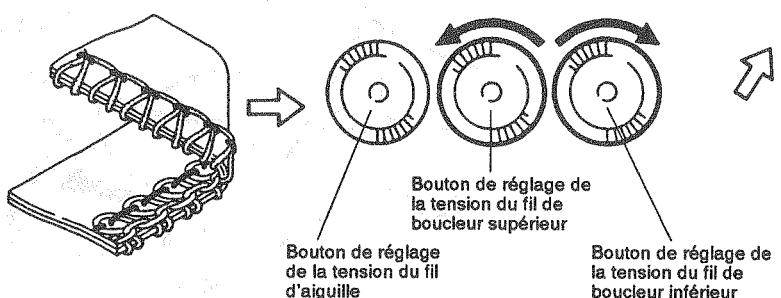
■ Si le fil du boucleur supérieur est trop lâche:

- Rééquilibrer la tension en tournant le bouton de la tension du fil du boucleur supérieur dans le sens des aiguilles d'une montre et le bouton de la tension du fil du boucleur inférieur dans le sens contraire au sens des aiguilles d'une montre.



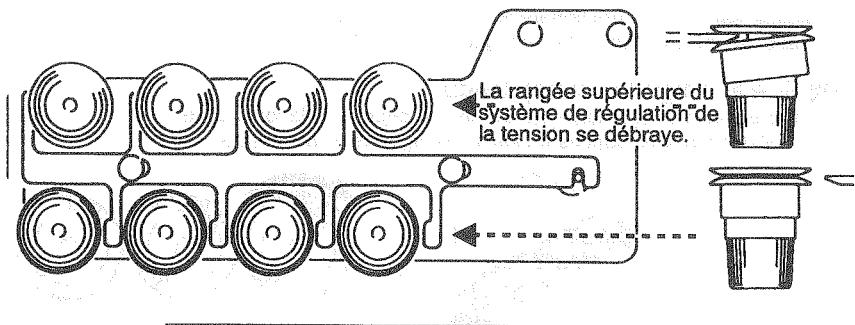
■ Si le fil du boucleur inférieur est trop lâche:

- Rééquilibrer la tension en tournant le bouton de la tension du fil du boucleur inférieur dans le sens des aiguilles d'une montre et le bouton de la tension du fil du boucleur supérieur dans le sens contraire au sens des aiguilles d'une montre.

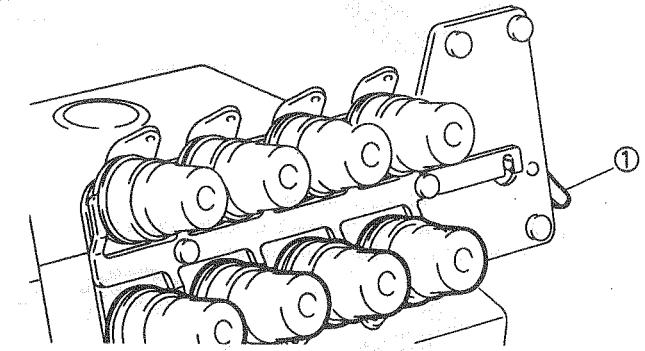


2 Réglage de la chaînette flottante

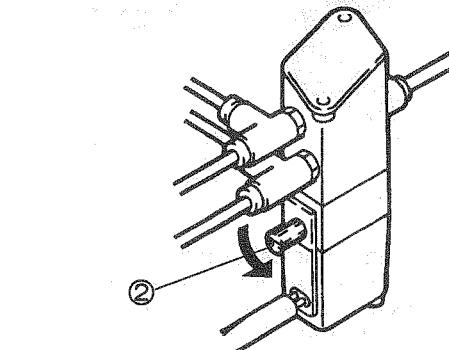
1. Ajuster le système de régulation de la tension pour la chaînette flottante.



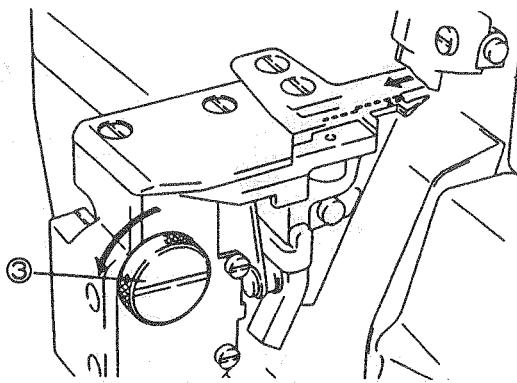
- Si la machine est équipée du BT220, 250 ou 253, tourner l'interrupteur de la commande BT sur "off" et abaisser le levier ①.



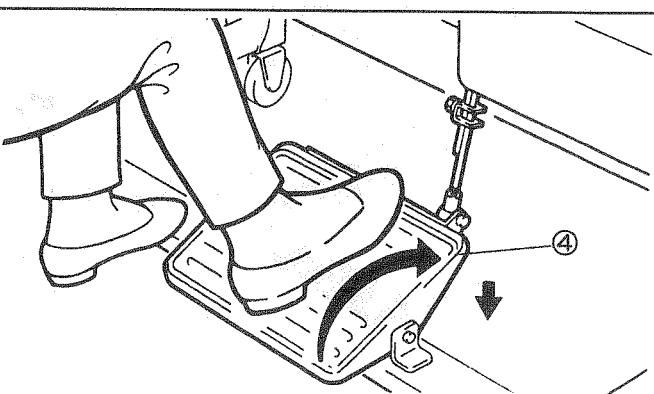
- Si la machine est équipée du BT220A ou 250A, tourner l'interrupteur de la commande BT sur "off" et tourner le bouton ② de l'électrovanne du côté 0 (dans le sens opposé au sens des aiguilles d'une montre).



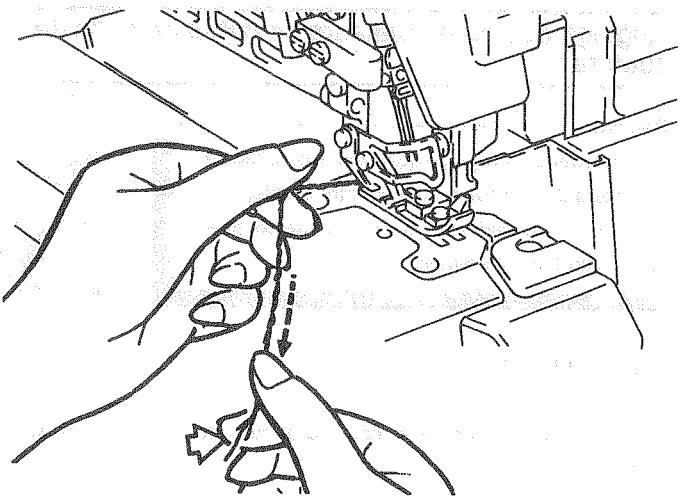
- Si la machine est équipée du BT250 ou BT253, tourner le bouton ③ dans le sens opposé au sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, afin de faire rentrer le doigt médian.



2. Faire démarrer la machine en appuyant sur la pédale ④ et faire sortir la chaînette flottante.

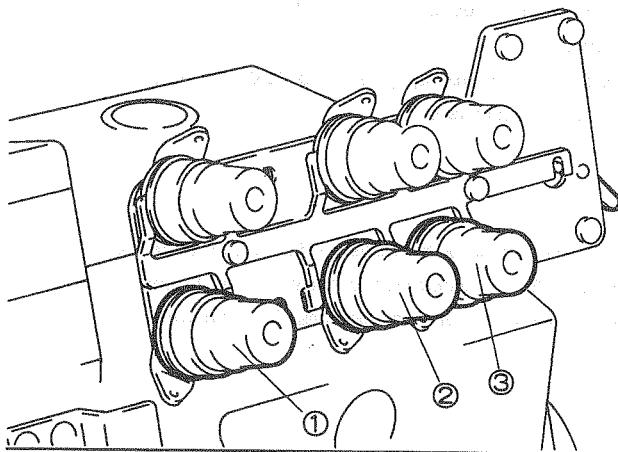


3. Prendre et sortir la chaînette flottante, la glisser entre les doigts et effectuer les réglages suivants de telle sorte qu'à la fin, le bout du fil d'aiguille et du fil de boucleur soient de même longueur.



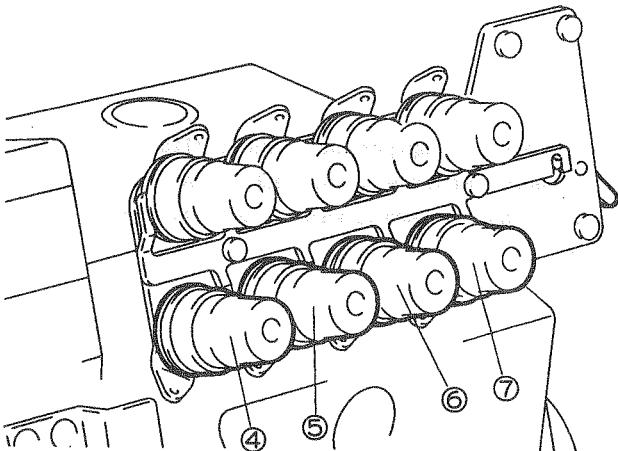
■ Couture à une aiguille

Après avoir réglé approximativement la tension du fil d'aiguille à l'aide du bouton ①, sortir la chaînette et tourner les boutons de réglage ② et ③ de la tension du fil de boucleur de façon à obtenir le réglage décrit plus haut.



■ Couture avec aiguilles jumelées

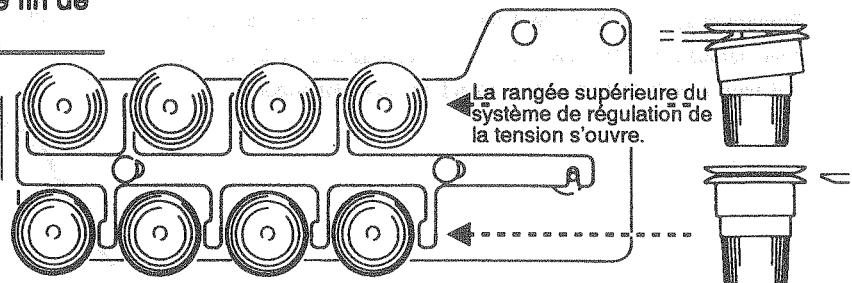
Après avoir réglé approximativement la tension du fil d'aiguille à l'aide des boutons ④ et ⑤, sortir la chaînette et tourner les boutons de réglage ⑥ et ⑦ de la tension du fil de boucleur de façon à obtenir le réglage décrit plus haut.



Réglage des commutateurs de début et de fin de couture

Remarque

Ne procéder à ce réglage qu'après avoir effectué le réglage de la tension pour couture simple, la tension de la chaînette, la longueur de couture et le rapport du différentiel.

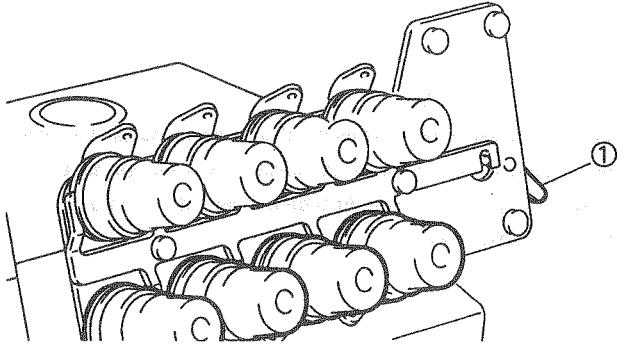


1 Préparation

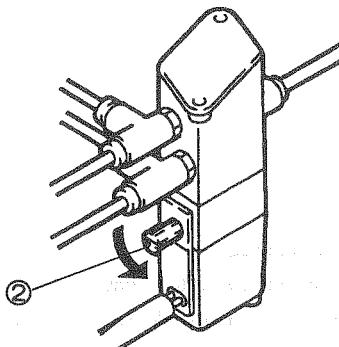
1. Placer l'interrupteur de la machine et celui de la commande sur "ON".

2. Vérifier si le régulateur de fil est réglé sur "tension de la chaînette".

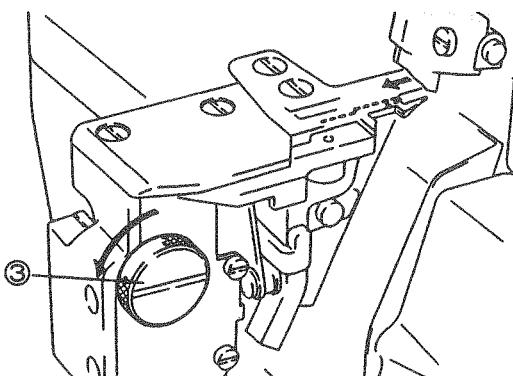
■ Pour les machines équipées du BT220, 250 ou 253, vérifier si le levier est abaissé.



■ Pour les machines équipées du BT220A ou 250A, vérifier si le bouton ② de l'électrovanne a été tourné du côté 0 (dans le sens opposé au sens des aiguilles d'une montre).



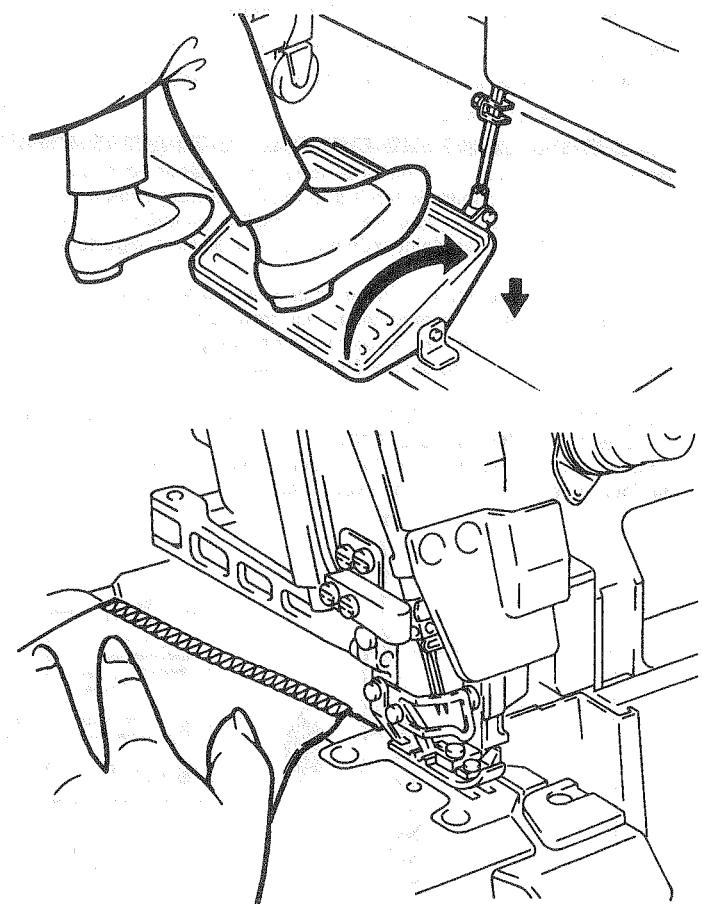
■ Pour les machines équipées du BT250 ou BT253, vérifier si le doigt médian est rentré. Si ce n'est pas le cas, tourner le bouton ③ dans le sens opposé au sens des aiguilles d'une montre.



3. Placer l'ouvrage sous le pied presseur afin de vérifier si le témoin lumineux "Cloth detect ON" est allumé.



4. Placer l'ouvrage sous le pied presseur (mettre la machine en marche en appuyant sur la pédale) et faire un essai de couture.
(À cette étape, la machine n'effectue pas de rentré de chaînette.)
En fin de couture, appuyer sur la pédale de relevage du pied presseur et tirer la chaînette à une longueur correcte.



2 Réglage du commutateur de début de couture

Remarque

Avant de procéder à ce réglage, effectuer les réglages décrits au point 1, 1 - 4, pages 72 - 73.

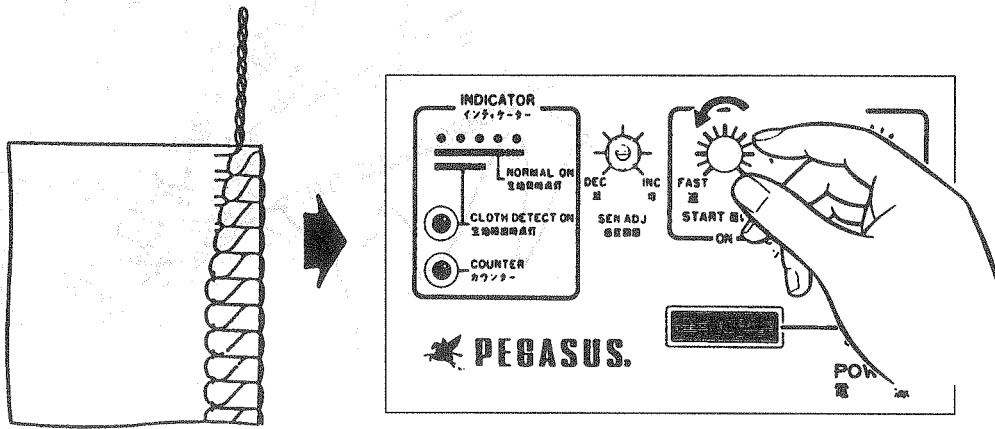
Régler le régulateur de fil de telle sorte qu'en début de couture il commute de la chaînette flottante à la tension correspondant à une couture simple. Pour la couture avec aiguilles jumelées, régler le moment du départ du doigt médian de la plaque à aiguille vers l'avant.

Si la commutation est trop précoce, le fil d'aiguille se défaît en début de couture, et si la commutation est trop tardive, la chaînette flottante ne pourra être formée correctement. Régler la commutation en fonction de la matière devant être cousue.

■ Commutation trop tardive de la chaînette flottante à la tension de couture simple:

Le point n'est pas formé correctement en début de couture.

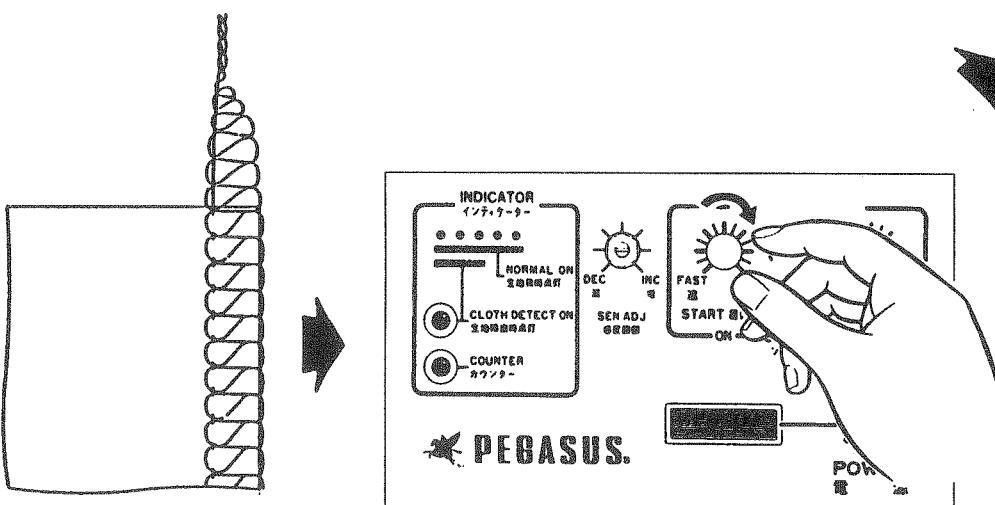
- Tourner le bouton de réglage vers "Fast".



■ Commutation trop précoce de la chaînette flottante à la tension de couture simple:

Des boucles se forment en début de couture.

- Tourner le bouton de réglage vers "Slow".



3 Réglage du commutateur en fin de couture

Remarque

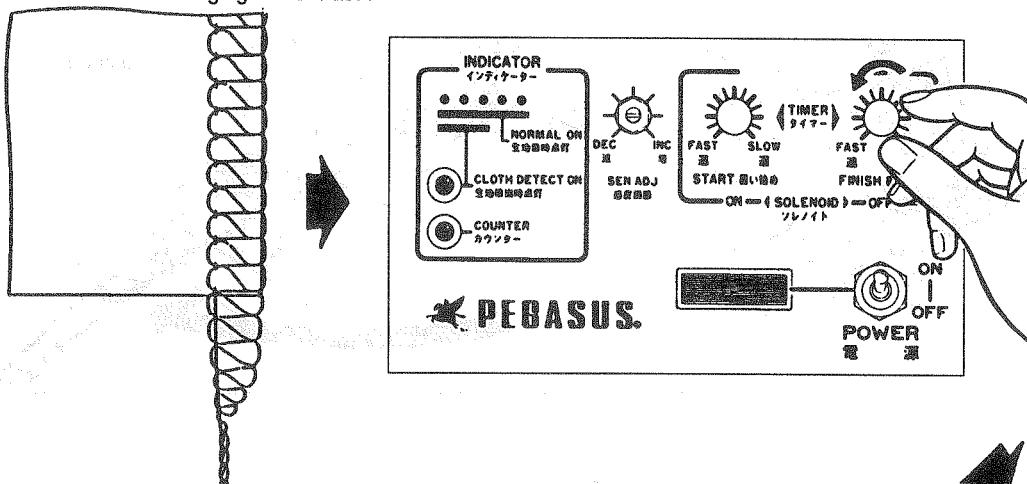
Avant de procéder à ce réglage, effectuer les réglages décrits au point 1, 1 - 4, pages 72 - 73.

Régler le régulateur de fil de telle sorte qu'en fin de couture il commute de la tension correspondant à une couture simple à la chaînette flottante. Pour la couture avec aiguilles jumelées, régler le moment du départ du doigt médian de la plaque à aiguille vers l'arrière. Si la commutation est trop précoce, la chaînette flottante ne pourra être formée correctement pour le rentr chainette ultérieur, et si la commutation est trop tardive, le fil d'aiguille se défait en fin de couture. Régler la commutation en fonction de la matière devant être cousue.

■ Commutation trop tardive de la tension de couture simple à la chaînette flottante:

Des bouclettes se forment en fin de couture.

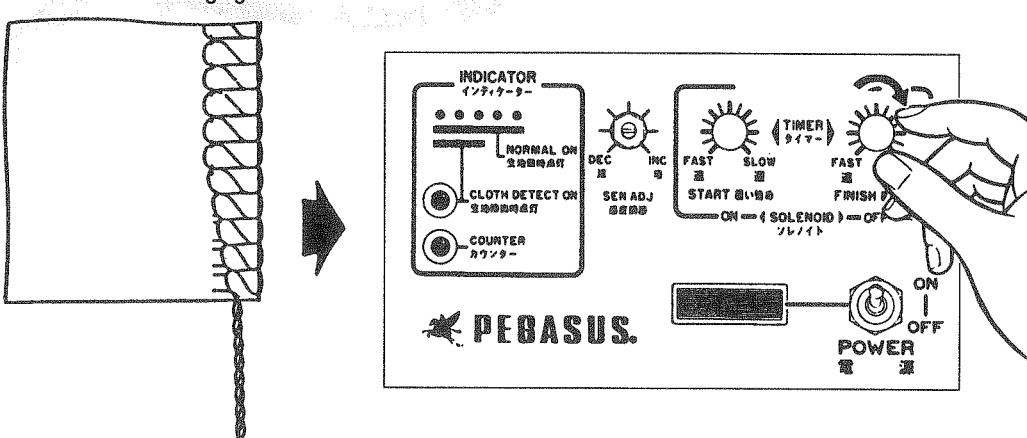
- Tourner le bouton de réglage vers "Fast".



■ Commutation trop précoce de la tension de couture simple à la chaînette flottante:

Le point n'est pas formé correctement en fin de couture.

- Tourner le bouton de réglage vers "Slow".



Réglage de la position du couteau et de la pression de maintien de la chaînette

Remarque

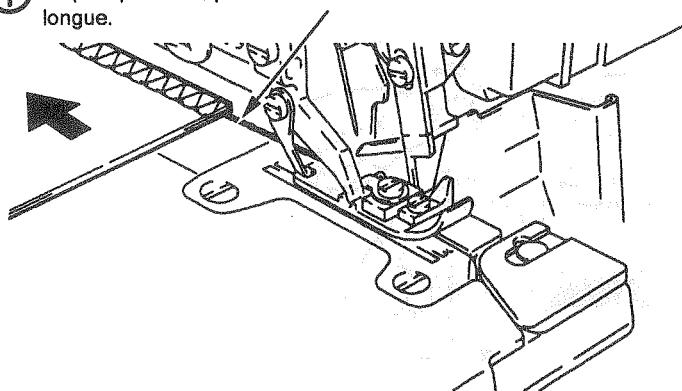
Avant d'effectuer ce réglage, procéder au "réglage des commutateurs de début et de fin de couture".

1 Préparation

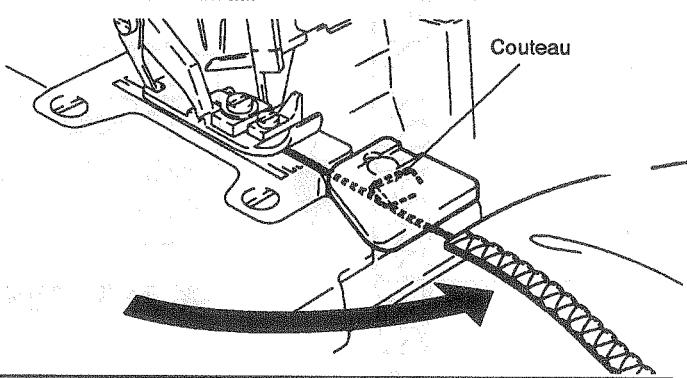
1. Placer l'interrupteur de la machine et celui de la commande sur "ON".

2. Effectuer un essai de couture sur l'ouvrage (première pièce).

- ① En fin de couture, appuyer sur la pédale de relevage du pied presseur, puis former une chaînette assez longue.

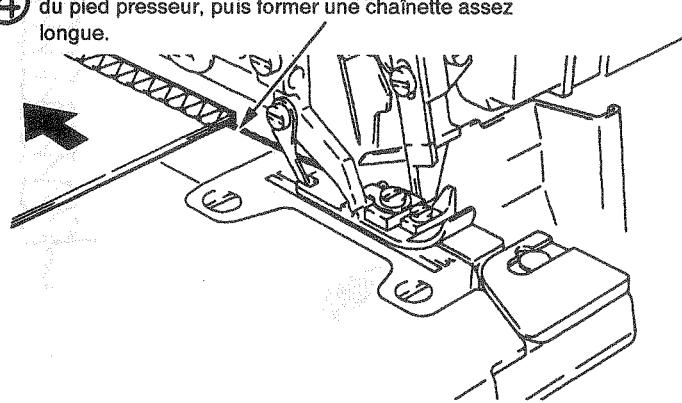


- ② Ramener l'ouvrage vers l'avant et couper la chaînette à l'aide du couteau.

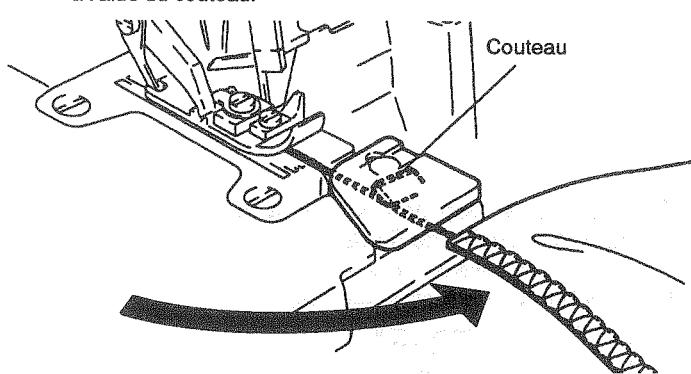


- ③ Coudre la pièce suivante (deuxième pièce).

- ④ En fin de couture, appuyer sur la pédale de relevage du pied presseur, puis former une chaînette assez longue.



- ⑤ Ramener l'ouvrage vers l'avant et couper la chaînette à l'aide du couteau.

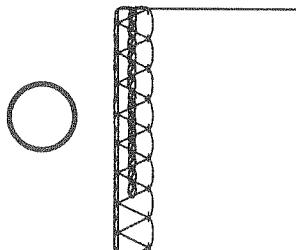


2 Réglage de la position du couteau

Remarque

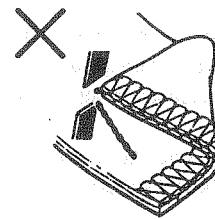
Avant d'effectuer ce réglage, procéder aux réglages de 1 1 - 2, page 76.

Pendant la couture de la prochaine pièce, s'assurer de la présence de la chaînette dans la couture.

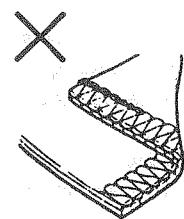


Ouvrir le dispositif de maintien de la chaînette en se référant à la figure.

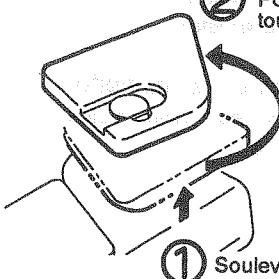
Coupe de la chaînette



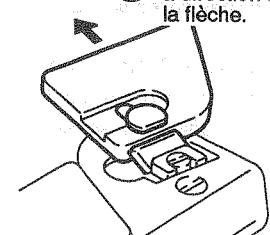
Rentrée de la chaînette



② Pour ouvrir, tourner.

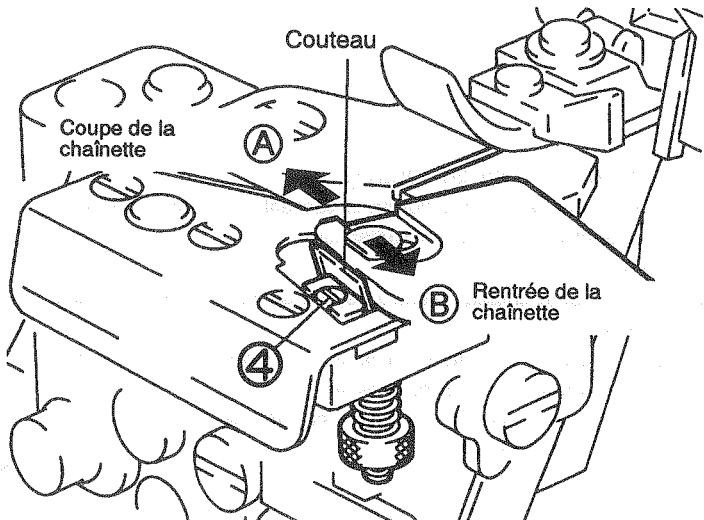


③ Décaler dans l'a direction de la flèche.



Desserrer la vis ④ et régler le couteau en le décalant dans le sens de la flèche (Ⓐ ou Ⓑ).

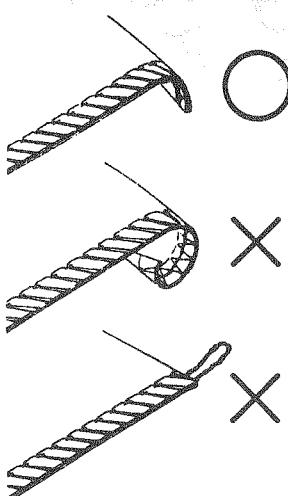
Procéder avec la plus grande attention pour éviter tout risque de blessure des mains ou des doigts par le bout du couteau.



3 Réglage de la pression de maintien de la chaînette

Remarque

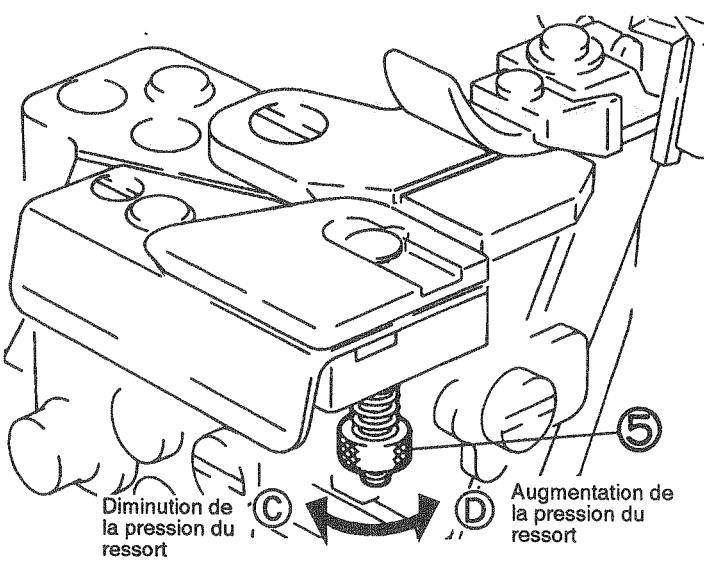
Avant d'effectuer ce réglage, procéder aux réglages de 1 1 - 2, page 76.



Pression du ressort excessive

Pression du ressort insuffisante

Régler la pression du ressort en tournant l'écrou ⑤ dans le sens de la flèche (Ⓒ ou Ⓟ).



Diminution de la pression du ressort

Augmentation de la pression du ressort

Maintenance

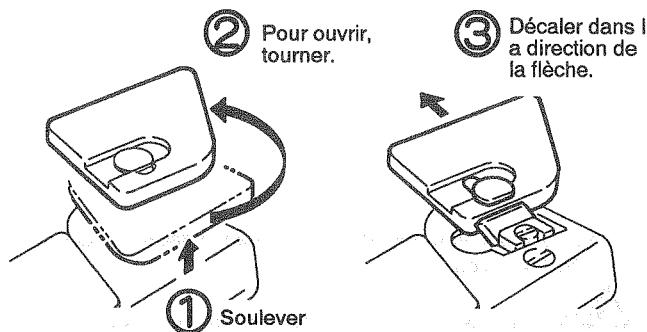
⚠ Avant de remplacer ou de régler le couteau, couper l'alimentation électrique de la machine et l'alimentation en air comprimé. Ce montage doit être confié à un technicien spécialisé.

⚠ Procéder avec la plus grande attention pour éviter tout risque de blessure des mains ou des doigts par le bout du couteau.

⚠ Pour éviter tout risque d'accident, ne pas mélanger les couteaux usagés avec les autres déchets, mais les mettre à part dans des boîtes ou bouteilles avant de les jeter.

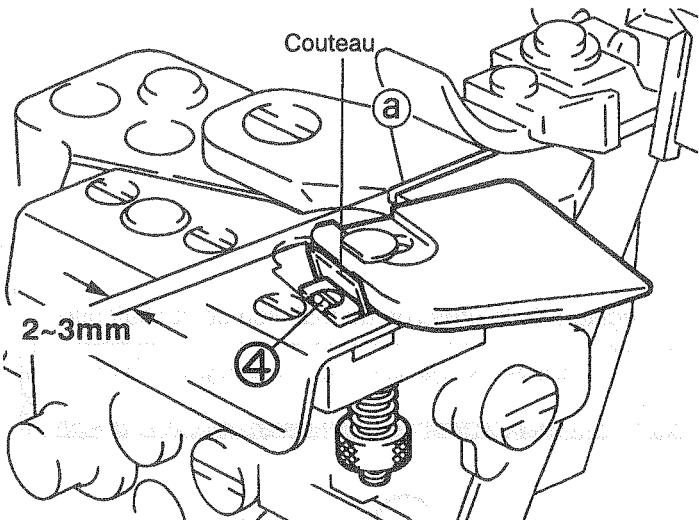
1 Ouverture du pied presseur de la chaînette

Avant de remplacer ou de régler le couteau, ouvrir le pied presseur de la chaînette en se référant à la figure.



2 Remplacement du couteau

1. Détacher une lame de cutter en la cassant sur la ligne prévue à cet effet (utiliser la lame ainsi détachée).
2. Desserrer la vis ④.
3. Appuyer sur le couteau jusqu'à ce que sa face inférieure touche la plaque de montage.
4. Régler la pointe du couteau à env. 2 - 3 mm de la rainure ② de la plaque à aiguille, puis serrer la vis ④.
5. Faire un essai de couture, puis réajuster la machine en se référant à [2], page 77.



3 Réglage de la position du couteau

Régler la position du couteau en se référant au point [2], page 77.



Introducción

Muchas gracias por haber adquirido una máquina de coser Pegasus con el rematador BT.

Este manual de instrucciones describe las funciones, el montaje y el manejo del aparato, así como el mantenimiento diario y las normas de seguridad para trabajar con dicho aparato.

Sírvase leer el presente manual muy atentamente antes de proceder a cualquiera de los trabajos descritos y guárdelo en un lugar apropiado para poder recurrir a él rápidamente en caso de necesidad.

Contenido

Trabajos (en el aparato) : Ajustes, limpieza y comprobación del aparato.
Funcionamiento (del aparato) : Trabajos de costura con el aparato conectado.
Uso (de aparato) : Trabajos en el aparato y manejo del mismo.

Para la máquina :

Antes de hacer trabajos en el aparato, suelte el pedal y asegúrese de que la máquina está parada.

Desconecte la corriente :

Antes de hacer trabajos en el aparato, desconecte la corriente de la máquina y asegúrese de que ésta no marcha al pisar el pedal.

Corte la alimentación de corriente :

Corte la alimentación eléctrica desenchufando la máquina de la red de corriente.

*Los motores de embrague continúan marchando un rato por inercia después de desconectar la corriente de la máquina. Por esa razón, pise el pedal para asegurarse de que la máquina no marcha.

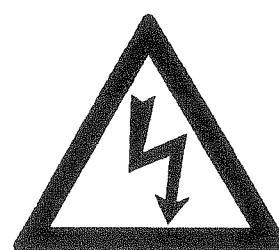
Los símbolos siguientes significan :



Precaución especial

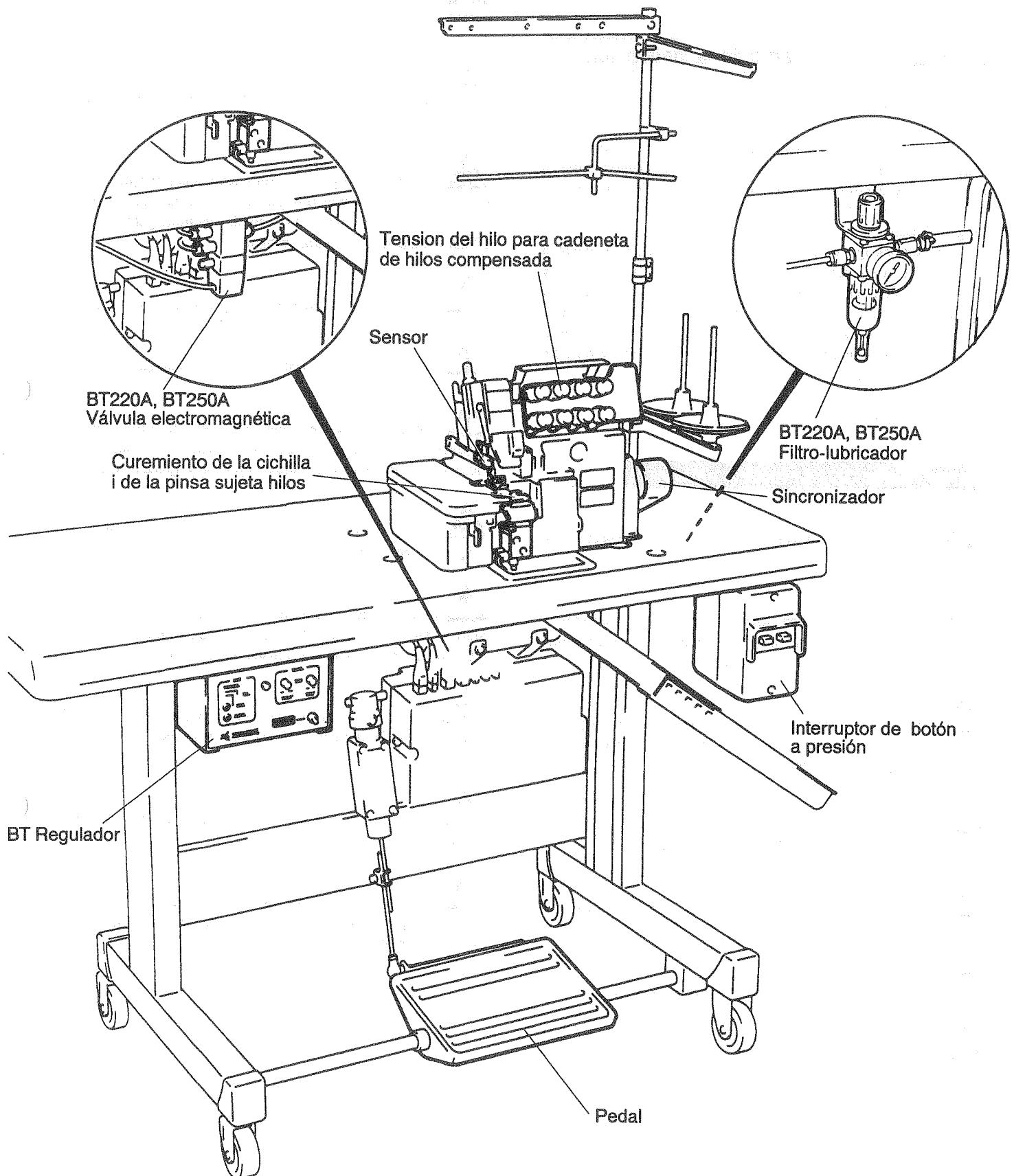


Aviso para operarios y/o personal de servicio/mantenimiento



Precaución eléctrica

Componentes



Campo de aplicaciones y funciones de la máquina y del aparato

Utilización y rendimiento de la instalación

Dispositivo rematador BT

Si Vd. tira de la cadena hacia sí antes de comenzar la costura de la próxima pieza, dicha cadena será insertada al mismo tiempo en la costura. De esa forma se elimina todo trabajo de retoque y de rematado. Utilice este método para las operaciones de costura que vengan al caso.

Al coser con dos agujas, ocurre a veces que la cadena se anuda al comienzo de la costura, ya que al existir 2 dedos la cadena se suelta con dificultad. Para evitar un tal nudo, este dispositivo va equipado con un aparato capaz de introducir automáticamente el dedo central de la placa de aguja. Tirando hacia sí de la cadena, ésta se puede desprender del dedo sin problema alguno. Se requiere un motor que pare la aguja en una posición determinada.

Normas de seguridad para operarios y mecánicos

 Use este aparato debidamente para los trabajos especificados por Pegasus.

 Los operarios deberán estar debidamente entrenados y deberán leer muy atentamente el presente manual de instrucciones antes de manejar la máquina y el aparato.

 Desconecte sin falta la corriente siempre que tenga que acercar las manos u otras partes del cuerpo al prensatelas para limpiar la máquina, por ejemplo.

 Para prevenir accidentes, asegúrese de que todas las tapas y dispositivos de seguridad estén debidamente instalados.

 No acerque nunca las manos u otras partes del cuerpo al prensatelas.

 No retire nunca las tapas montadas en la máquina.

 Los trabajos de mantenimiento diarios deberán ser realizados únicamente por personal debidamente entrenado.

 Asegúrese de que la máquina y el aparato estén debidamente puestos a tierra.

 Los operarios no deberán usar la máquina ni el aparato hasta que no haya sido confirmado que están aprobados de conformidad con los estándares EC.

 En el caso del tipo de aparato neumático, purgue y/o limpie con regularidad el grupo filtrolubricador, ya que, de lo contrario, penetrará agua condensada en la válvula electromagnética y/o en el cilindro neumático y causará problemas.

 Desconecte la corriente siempre que se aleje de la máquina.

 Caso de fallar la corriente, desconecte la máquina.

 Caso de presentarse algún fallo, deje de usar la máquina, desconecte la corriente y haga que el técnico o personal de servicio/mantenimiento cualificado compruebe y ajuste el aparato.

 Póngase ropa de trabajo que no pueda engancharse en la máquina ni en el aparato.

 No deje nunca herramientas ni otros objetos innecesarios sobre el tablero de la máquina ni en el área alrededor del aparato siempre que esté marchando la máquina con el aparato.

 Realice diariamente los trabajos de mantenimiento rutinarios para conservar la máquina y el aparato en las mejores condiciones posibles.

 Cuide de no lesionarse las manos y/o los dedos con el filo de la cuchilla.

 Por razones ecológicas, las cuchillas usadas deberán depositarse en los contenedores especialmente creados para este fin (separados de otras piezas diferentes)

Normas de seguridad para montar el aparato, repararlo y recambiar piezas

 No está permitido realizar trabajos de mantenimiento tales como reparación y/o modificación de dispositivos eléctricos.

 No modifique el aparato por su propia cuenta.

 Los trabajos de mantenimiento tales como reparaciones sencillas y/o recambio de piezas no deberán ser realizados más que por técnicos o personal de servicio/mantenimiento cualificado. (Consulte con su agencia local Pegasus para trabajos de mantenimiento difíciles).

Normas de seguridad para el mantenimiento y ajuste

 "Pare siempre la máquina" antes de proceder a los siguientes trabajos que sólo deberán ser realizados por técnicos cualificados.

- Programación del regulador

 "Desconecte siempre la corriente" antes de proceder a los siguientes trabajos que sólo deberán ser realizados por técnicos cualificados.

- Instalación del regulador.
- Conexión de los cables.
- Conexión de los tubos neumáticos.
- Montaje del grupo filtro - lubricador.
- Intercambio del fusible.

 "Pare siempre la máquina" antes de proceder a los siguientes trabajos que sólo deberán ser realizados por técnicos cualificados.

- Programación del contador de arranque y fin.
- Elección del modo operacional del cortacintas.

Normas de seguridad para los operarios

 No deje la máquina por largo tiempo con el rayo de luz del sensor MP interrumpido por la pieza de costura.

 Limpie la lente del sensor MP con un paño suave para no dañar su superficie, pues, de lo contrario, quedará reducida su sensibilidad.

 Antes de que el cabo de cadena sea echado hacia el operario, hay que tirar de él ligeramente hacia atrás y retirarlo luego del dedo.

 Para evitar accidentes, los operarios no deberán acercar las manos ni otras partes del cuerpo a piezas de la máquina que no hayan sido tratadas en este manual.

 Desconecte la corriente siempre que se aleje de la máquina.

 Caso de fallar la corriente, desconecte la máquina.

 Caso de presentarse algún fallo, deje de usar la máquina, desconecte la corriente y haga que el técnico o personal de servicio/mantenimiento cualificado compruebe y ajuste el aparato.

 Antes de realizar trabajos de comprobación, mantenimiento o reparación de los dispositivos neumáticos, desconecte el compresor. Sólo se hace una excepción en el caso de ajustes en la máquina y/o controles de funcionamiento por técnicos cualificados.

 Póngase ropa de trabajo que no pueda engancharse en la máquina ni en el aparato.

 No deje nunca herramientas ni otros objetos innecesarios sobre el tablero de costura de la máquina siempre que esté marchando la máquina con el aparato.

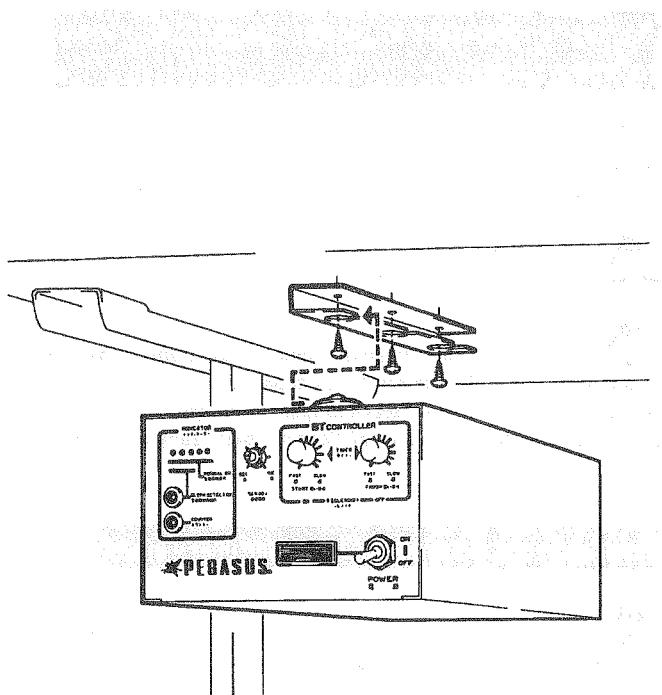
 No acerque pinzas y/o partes del cuerpo a las piezas rotativas siempre que esté marchando la máquina con el aparato.

Antes de la primera puesta en marcha

Montaje del mando BT

⚠️ Antes de montar el mando BT, desconecte el interruptor general y retire el enchufe de la caja de enchufe de la red. El montaje del mando BT deberá ser realizado por personal cualificado.

Realice el montaje de acuerdo con la figura.



Conexión de los cables

1 Conexión del cable de la red

⚠️ Antes de conectar el cable de la red, desconecte el interruptor general y retire el enchufe de la caja de enchufe de la red. La conexión del cable deberá ser realizado por personal cualificado.

⚠️ Asegúrese de que el cable de puesta a tierra esté correctamente conectado, pues de lo contrario, al tocar el mando o la máquina, existiría el peligro de sacudida eléctrica.

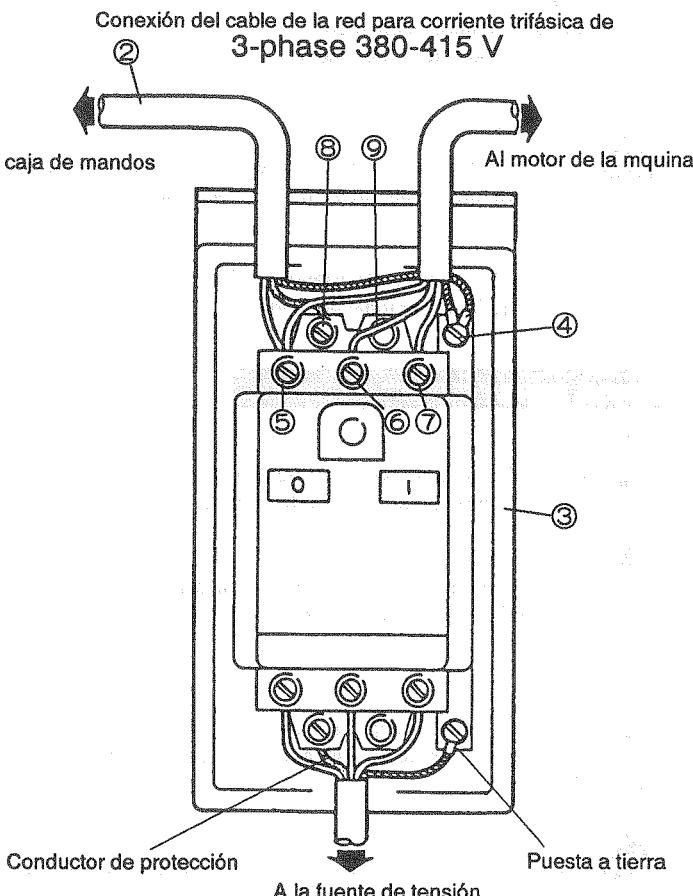
Conexión del cable de alimentación eléctrica

Para conectar el cable de alimentación eléctrica ② al interruptor pulsador ③, empalme el cable de puesta a tierra (de rayas amarillo-verdes) al borne de puesta a tierra ④.

Conecte uno de los cables a los bornes ⑤, ⑥ y ⑦ y el otro al borne ⑧ ó ⑨, el cual va unido con el cable neutro (azul) del cable de alimentación eléctrica.

Nota:

La posición y forma del cable de puesta a tierra varía según el tipo de motor. Por esta razón, antes de comenzar con este trabajo, compruebe las instrucciones de servicio del motor.



2 Conexión del cable de unión

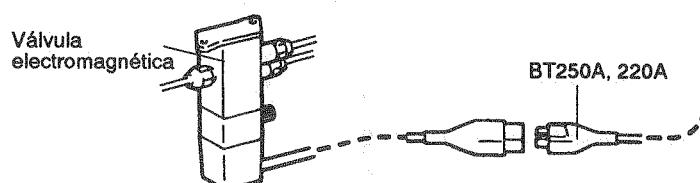
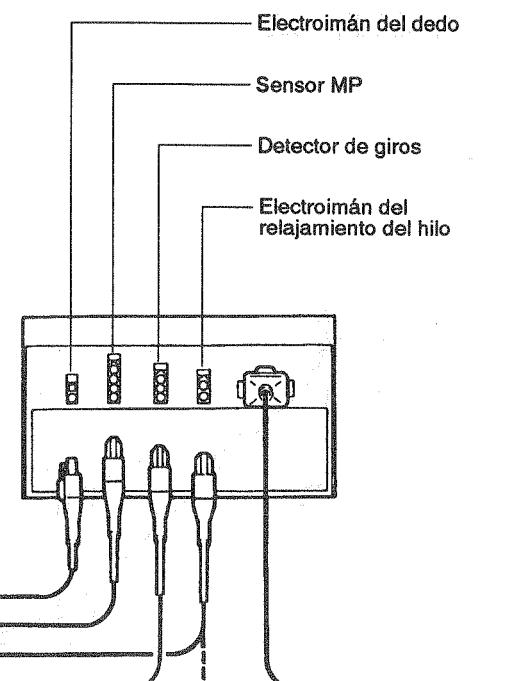
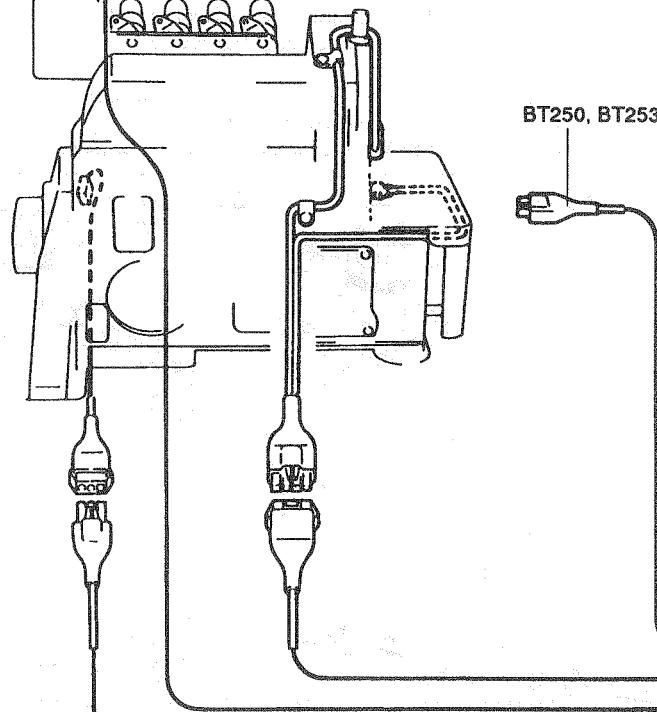
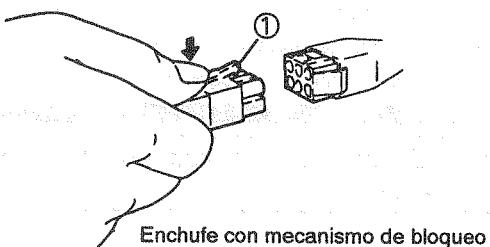
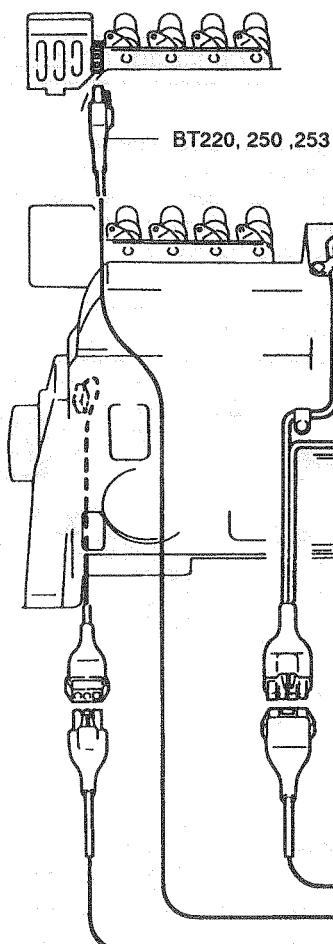
⚠ Antes de conectar el cable de unión, desconecte el interruptor general y retire el enchufe de la caja de enchufe de la red. La conexión del cable deberá ser realizado por personal cualificado.

⚠ Toda conexión errónea de los cables podría causar fallos o anomalías de funcionamiento.

- Conecte el cable de unión conforme a la figura.
- Después de haber efectuado la conexión, ate los cables por medio del dispositivo adjunto y sujetelos en un lugar adecuado.

Nota:

Cuando haya que sacar un enchufe que vaya equipado con un mecanismo de bloqueo ①, presione también éste hacia abajo con el dedo.



Cambio del fusible en el mando

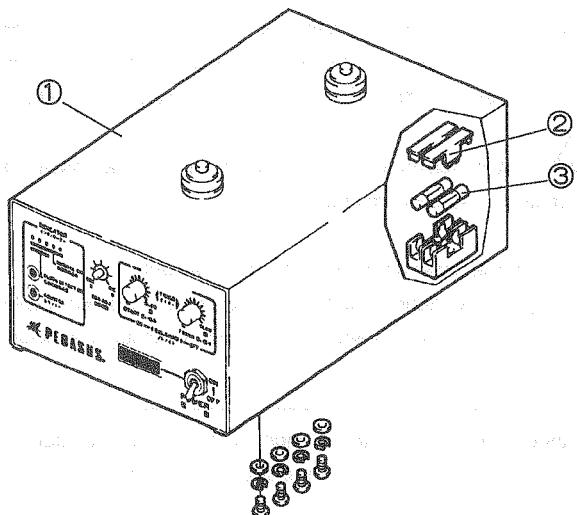
⚠ Antes de cambiar el fusible, desconecte el mando y retire el enchufe de la caja de enchufe de la red. El cambio del fusible deberá ser realizado por personal cualificado.

⚠ Antes de abrir la tapa del mando, desconecte el interruptor general y espere 5 minutos.

1. Retire la tapa ①.
2. Quite el capuchón ② del fusible y cambie el fusible ③.

Nota:

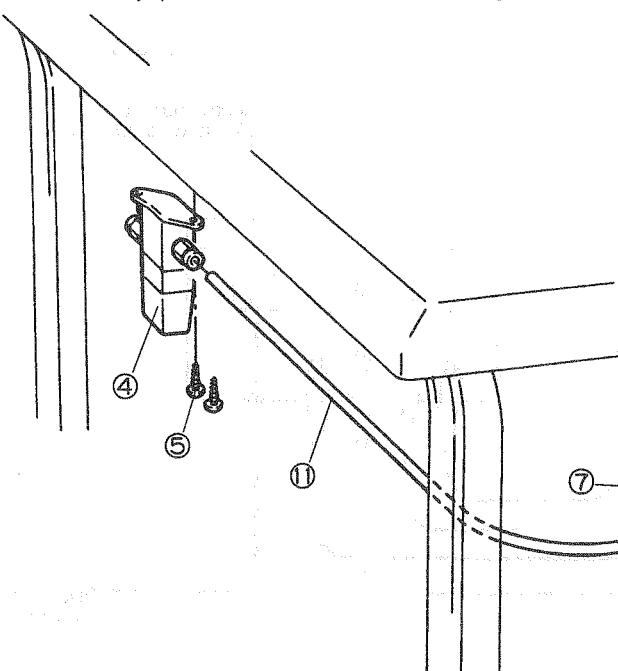
- El(s) fusible(s) para el mando tiene/n 1A. No utilice fusibles con un número de amperio distinto al indicado.
- En el caso de que se funda(n) el(s) fusible(s) de recambio, puede ser debido a un funcionamiento incorrecto del mando. Pare la marcha del mando y diríjase a la oficina de ventas Pegasus más cercada o a su agente.



Montaje de las válvulas electromagnéticas (BT220A, 250A)

⚠ Antes de montar la válvula electromagnética, asegúrese de que el interruptor general de la máquina de coser esté desconectado y la alimentación de aire comprimido del compresor cortada. El montaje de la válvula electromagnética deberá ser realizado por personal cualificado.

Realice el montaje por el orden ④ - ⑤ descrito en la figura.



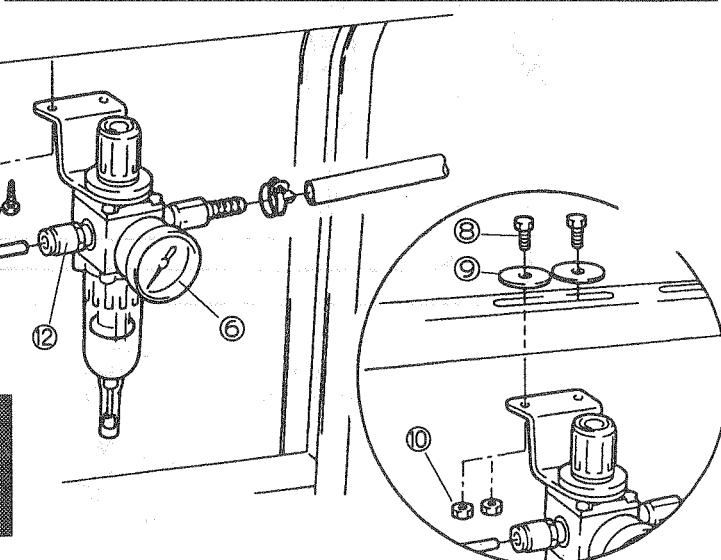
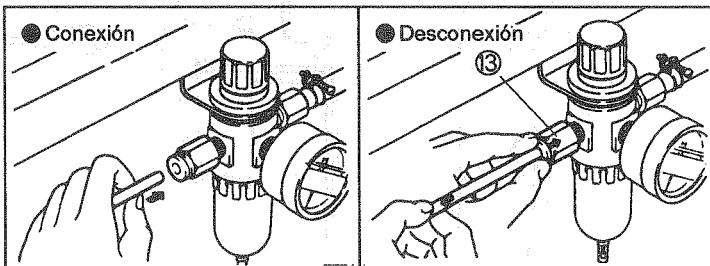
Notas:

- Introduzca el tubo flexible ⑪ en la pieza de unión ⑫ hasta el tope, de forma que no se afloje al tirar de él.
- Para aflojar el tubo flexible ⑪, presione el anillo de apertura ⑬ paralelamente hacia atrás.

Montaje del grupo filtro-lubricador (BT220A, 250A)

⚠ Antes de montar el grupo acondicionador del aire comprimido, asegúrese de que el interruptor general de la máquina de coser esté desconectado y la alimentación de aire comprimido del compresor cortada. El grupo acondicionador del aire comprimido deberá ser montado por personal cualificado.

Realice el montaje del grupo acondicionador del aire comprimido por el orden ⑥ - ⑩ descrito en la figura.
Coloque los tubos flexibles como se indica en la figura.



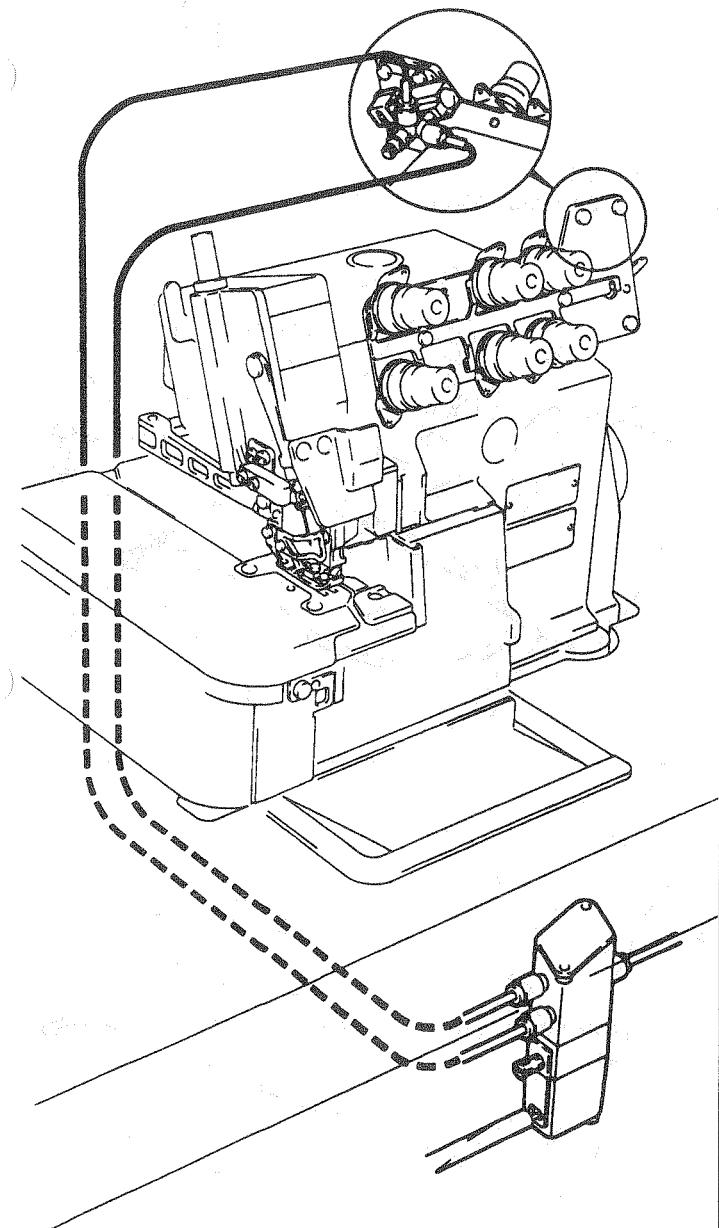
Tubos (BT220A, 250A)

⚠ Desconecte siempre la máquina y el compresor antes de ser conectados los tubos neumáticos por técnicos cualificados, como se indica en la figura de abajo.

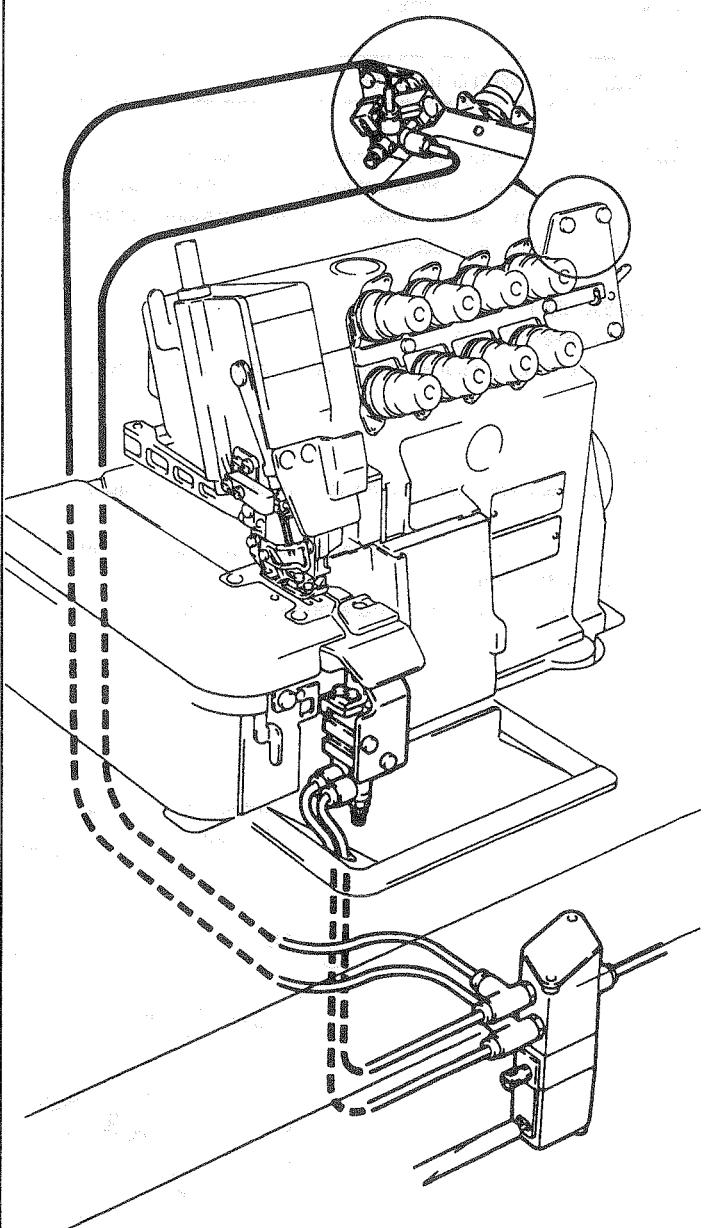
Conecte los tubos flexibles para el aire comprimido como se indica en la figura.

⚠ Instale correctamente todos los tubos flexibles antes de conectarlos al aire comprimido.

BT220A
(Una aguja)



BT250A
(Dos agujas)



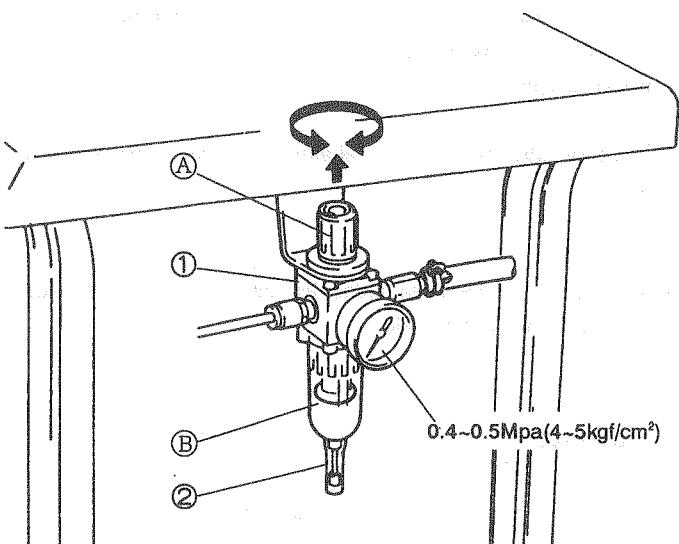
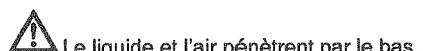
Réglage du pression d'air (BT220A, 250A)

Relever le bouton ④ du conditionneur d'air comprimé jusqu'au "clic". Régler la pression d'air à 0.5Mpa (5 kgf/cm²).

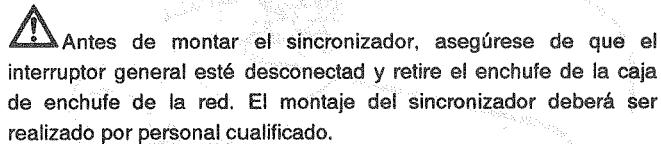
- Pour augmenter la pression d'air, tourner le bouton ④ dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Pour diminuer la pression, tourner le bouton ④ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre .

Vaciado del grupo acondicionador del aire comprimido (BT220A, 250A)

Vacie el grupo acondicionador del aire comprimido antes de que el nivel del agua alcance la posición ⑧. Para ello, desvíe el tubo flexible ② hacia la derecha o hacia la izquierda.



Montaje del sincronizador



Series EX, EXT

(BT220•220A•250•250A)

Monte el sincronizador por el orden ③ al ⑦ descrito en la figura.

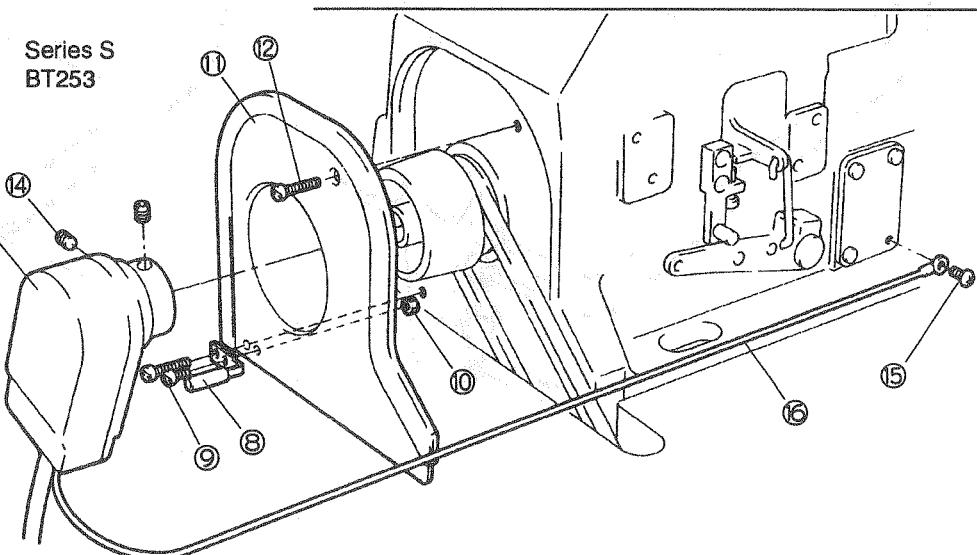
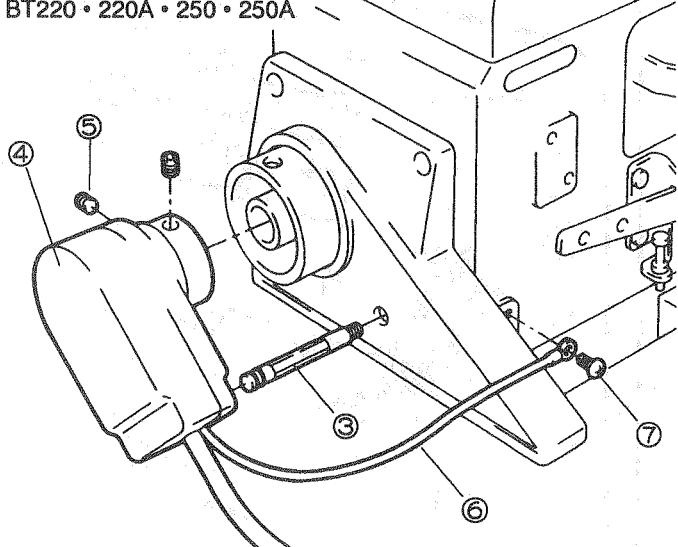
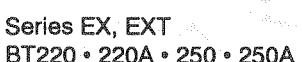
Serie S

(BT253)

Monte el sincronizador por el orden ⑧ al ⑯ descrito en la figura.

Conecte el sincronizador como se indica en la página 85 "Conexión de los cables de unión".

Conecte el cable de puesta a tierra al borne de masa.



Modificación de la posición de parada de la aguja

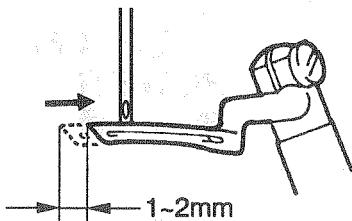
Pare la máquina de coser en la "posición superior" de la aguja. "Posición superior" significa que la aguja se posiciona sobre la placa de aguja al pararse la máquina.

El ajuste de la posición de parada de la aguja varía según el tipo de motor que se utilice. Para más información, véanse las instrucciones de servicio del fabricante del motor.

Ajuste del sincronizador

Ajuste de la posición de la aguja

- (1) Pisando el pedal ①, arranque la máquina de coser y vuelva a pararla; para ello, suelte el pedal.
- (2) Desconecte el interruptor ②.
- (3) Quite la tapa del sincronizador ③.
- (4) Ajuste el sincronizador de forma que la máquina de coser se pare cuando el garfio superior se halle de 1 a 2 mm a la derecha de su posición final izquierda.



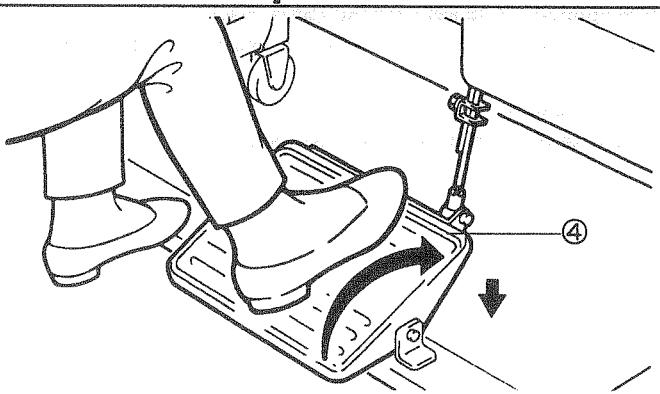
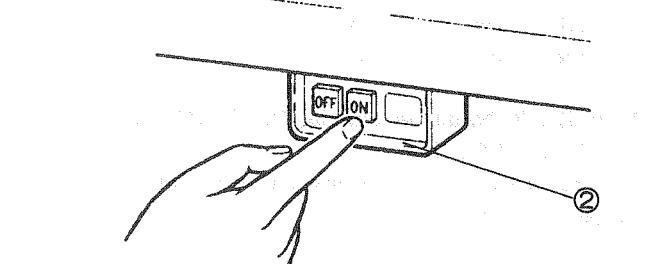
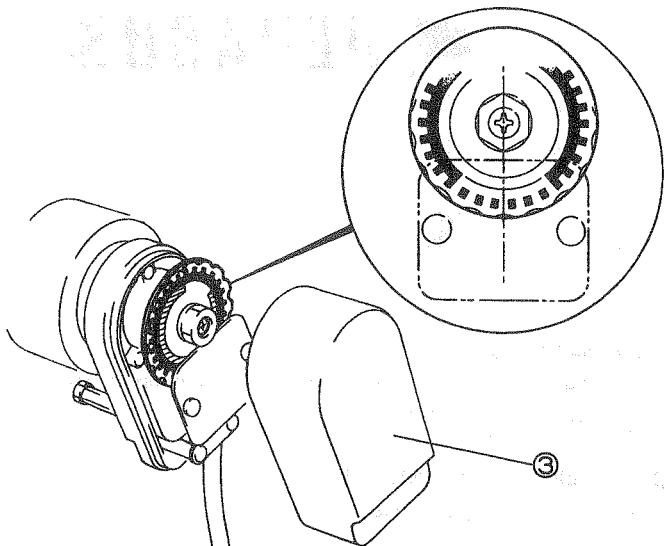
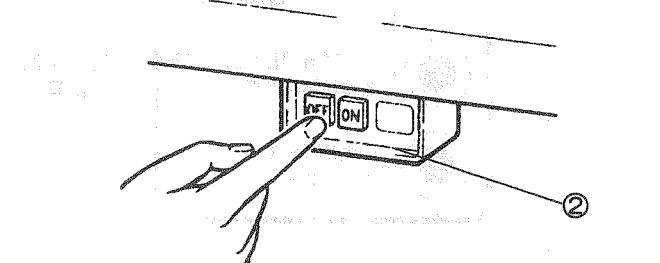
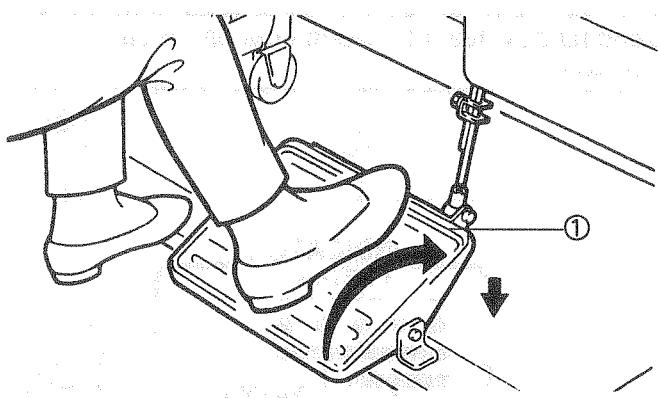
Nota:

El ajuste varía según el tipo de motor que se utilice. Para más información, véanse las instrucciones de servicio del fabricante del motor.

- (5) Coloque la tapa ③ del sincronizador.

- (6) Conecte el interruptor ②.

- (7) Pisando el pedal ①, compruebe si la máquina se para en la posición arriba descrita.



Ajuste de la velocidad de costura

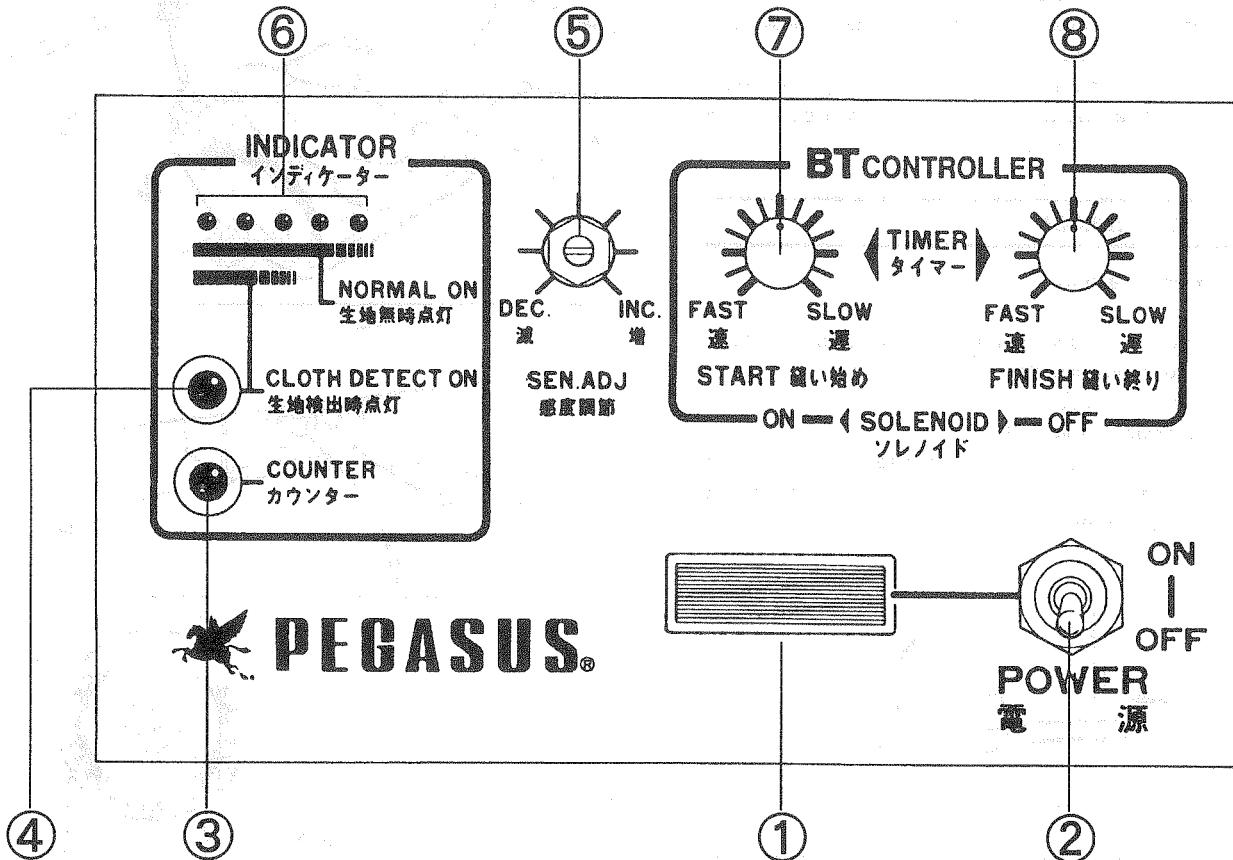
Ajuste la velocidad de costura como sigue:

1. Pise a fondo el pedal ④ .
2. Manteniendo pisado el pedal, ajuste la velocidad deseada girando el regulador del panel de mandos.
- (La velocidad ajustada no deberá sobrepasar la velocidad máxima de la máquina) (véase la tabla).

número máx. de puntadas por minuto

BT220	EX5204-82/223	8.500
BT220A	EX5204-82/233	8.500
BT253	S52-185/514-343-N	8.500
BT250	EX5214-83/323	7.500
BT250A	EX5214-84/423	6.500
	EXT5214-84/433	6.300

Denominaciones y funciones del panel de mandos



① Lámpara piloto

La lámpara piloto se enciende cuando el interruptor general (POWER) esté conectado.

② Interruptor general (POWER)

Interruptor general para el fusible.

③ Contador (COUNTER)

Este LED se ilumina cuando el imán del soplador y el del sincronizador formen una línea.

④ Detección del borde del material CONECTGADO (CLOTH DETECT ON)

Este LED se ilumina cuando el material de costura interrumpe el eje óptico del sensor MP.

⑤ Regulador de la sensibilidad (SEN.ADJ)

Con este disco regulador se ajusta la sensibilidad del sensor MP.

⑥ Visualizador

En él se visualiza la sensibilidad ajustada del MP.

⑦ Interruptor del comienzo de la costura

Con él se ajusta el tiempo entre la interrupción de la barrera fotoeléctrica del sensor MP por el borde del material al comienzo de la costura y el aumento de la tensión del hilo superior.

⑧ Interruptor del final de la costura

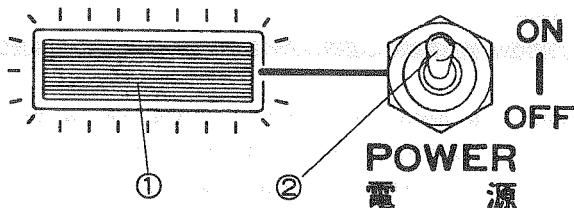
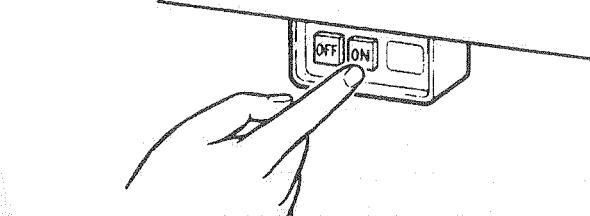
Con él se ajusta el tiempo entre el pasaje del borde del material al final de la costura por la barrera fotoeléctrica del sensor MP y la reducción de la tensión del hilo superior.

Manejo del mando

Ajuste del mando

1 Comprobación de la lámpara piloto

Conecte el interruptor general (ON) para comprobar si la lámpara piloto ① se enciende.



2 Comprobación de la función del contador

Arranque la máquina para comprobar si la lámpara ③ del contador luce dos veces cuando la máquina gire una vez.



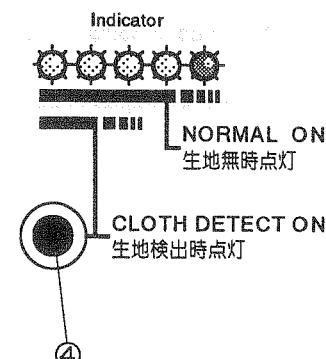
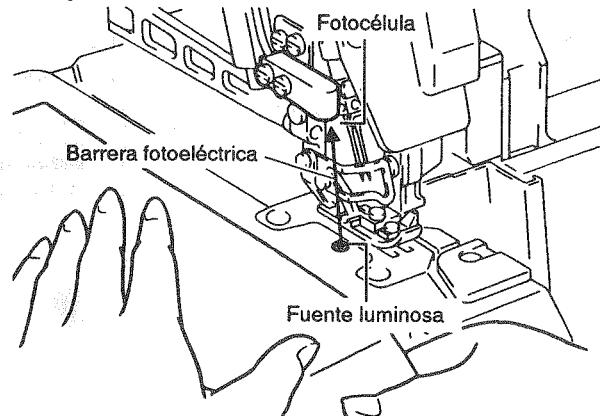
3 Ajuste de la sensibilidad del sensor

La sensibilidad del sensor se ajusta de acuerdo con el material y su grosor.

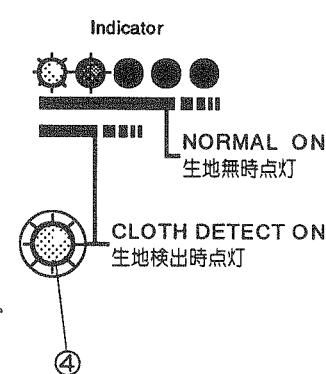
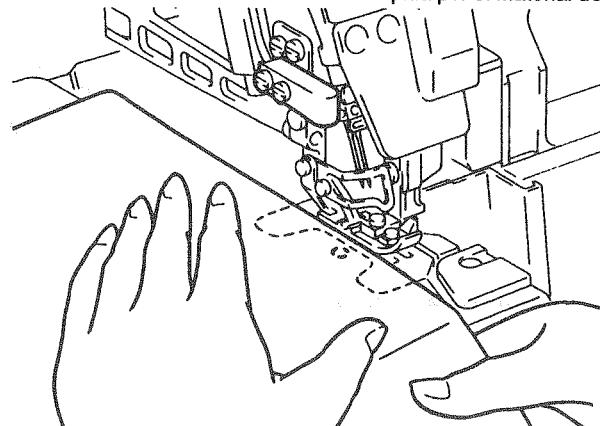
Ajuste la sensibilidad del sensor de forma que la lámpara ④ se apague cuando el material de costura no esté en la zona de la barrera fotoeléctrica (o sea, el rayo luminoso emitido por la fuente luminosa es receptado por la fotocélula), y que la lámpara ④ se encienda cuando la barrera fotoeléctrica del sensor sea interrumpida por la pieza de costura.

Más detalles al respecto en las páginas siguientes.

No hay material de costura en la zona de la barrera fotoeléctrica del sensor



Barrera fotoeléctrica del sensor interrumpida por el material de costura



⚠ En el caso de que la sensibilidad del sensor no esté ajustada correctamente en función de la pieza de costura, podrían presentarse fallos en el funcionamiento de los imanes de la relajación de la tensión durante la costura.

⚠ En el caso de polvo o suciedad en la zona de la fuente luminosa o en la fotocélula del sensor, podrían presentarse fallos en el funcionamiento de los imanes de la relajación de la tensión durante la costura.

- Si no hay material de costura en la zona de la barrera fotoeléctrica del sensor (o sea, el rayo luminoso de la fuente luminosa es receptor por la fotocélula), gire entonces el disco regulador de la sensibilidad ① hasta que las 4 lámparas piloto ② se enciendan desde la izquierda y la quinta lámpara piloto se ilumine un poco más clara que su media intensidad.

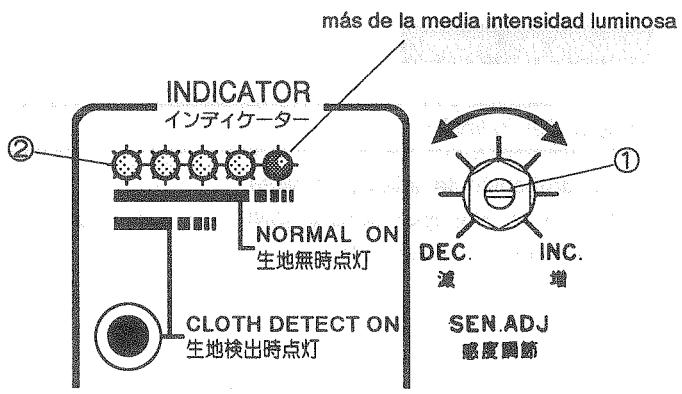
Notes.

- En el caso de que no sea posible ajustar las lámparas piloto como se ha descrito anteriormente, sería conveniente comprobar la posición del sensor de acuerdo con el punto 4.
- Si el material tiene el suficiente grosor, se encenderán las lámparas piloto.

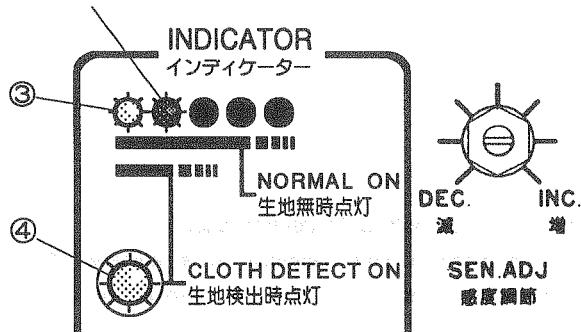
- Coloque una pieza de costura de forma que la barrera fotoeléctrica del sensor sea interrumpida. Ahora luce la lámpara piloto ③ a la izquierda del todo, la segunda lámpara piloto ④ de la izquierda es un poco más oscura que su media intensidad.

Nota:

En el caso de que no sea posible ajustar las lámparas piloto como se ha descrito anteriormente, podría accionarse el imán de la relajación de la tensión durante la costura. ¡Desconecte el dispositivo BT y contacte con su agente o con nuestra representación!



menos de la media intensidad luminosa



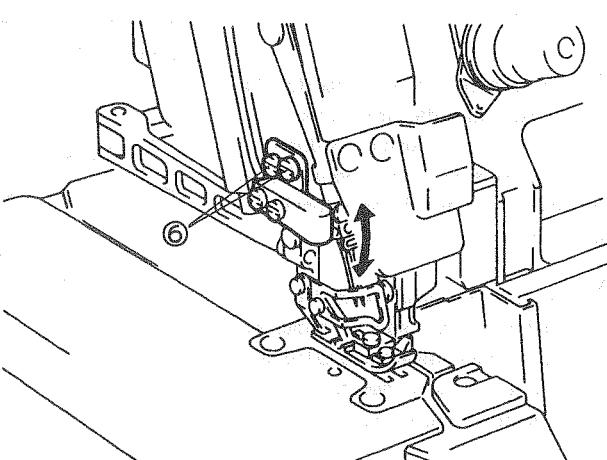
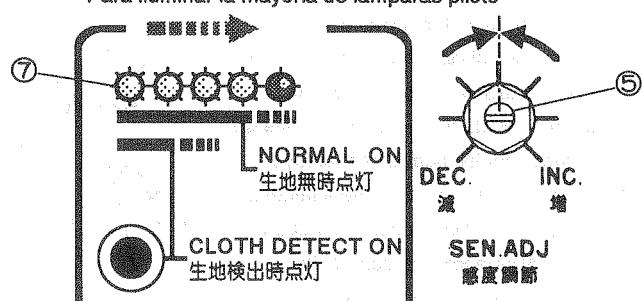
4 Ajuste de la posición del sensor

- Gire el disco regulador de la sensibilidad ⑤ y póngalo en el valor central.

- Afloje el tornillo regulador ⑥ y desplace el soporte del sensor, de forma que se enciendan la mayoría de las lámparas piloto. Seguidamente, apriete el tornillo regulador ⑥.

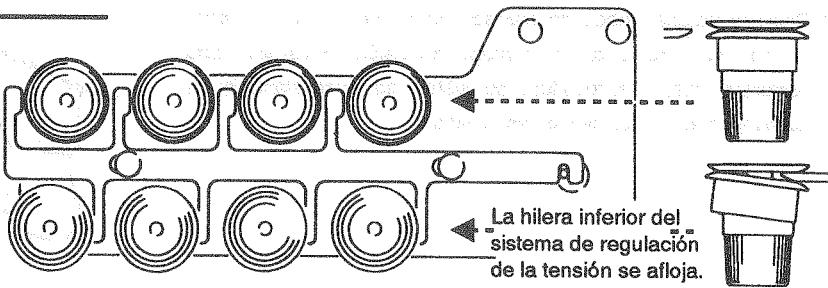
- Ajuste la sensibilidad del sensor como se indica en el punto 3 (subpuntos 1 y 2).

Para iluminar la mayoría de lámparas piloto



Regulación de la tensión de los hilos

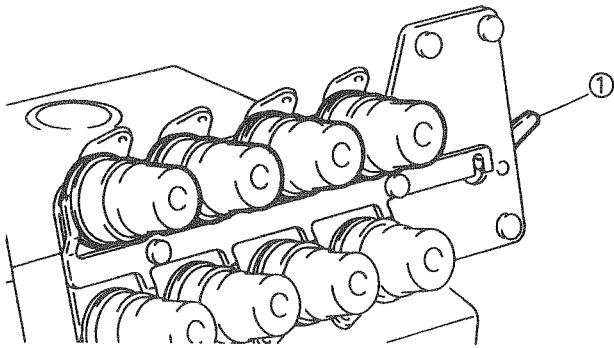
⚠ Los trabajos relacionados a continuación deberán ser realizados con la máquina de coser conectada. ¡Peligro de lesión por ponerse la máquina en marcha inesperadamente o por error de manejo por parte del personal!



1 Regulación de la tensión de los hilos para costuras simples

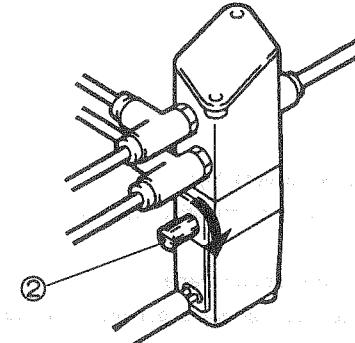
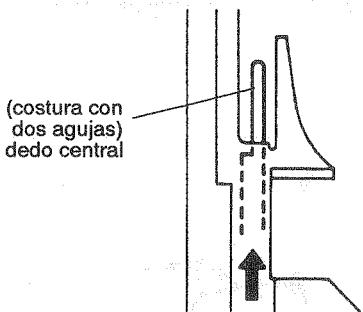
1. Ajuste la tensión de los hilos para costuras simples

■ Si la máquina está equipada con BT220, 250 ó 253, desconecte el interruptor del mando BT y accione la palanca ① hacia arriba.

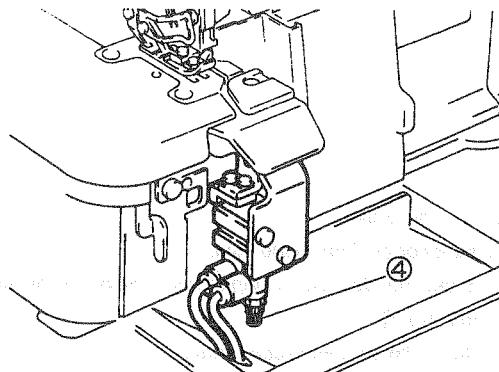
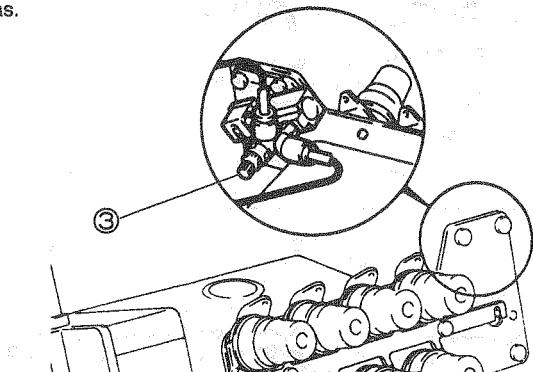


■ Si la máquina está equipada con BT220A ó 250A, desconecte el interruptor del mando BT y gire el botón ② de la válvula electromagnética hacia la derecha (en sentido horario).

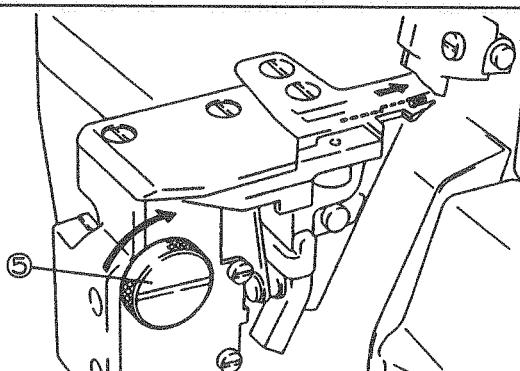
Compruebe si la tensión de los hilos está ajustada para costura simple y si, en caso de costura con dos agujas, el dedo central está desviado hacia fuera como se muestra en la figura de abajo.



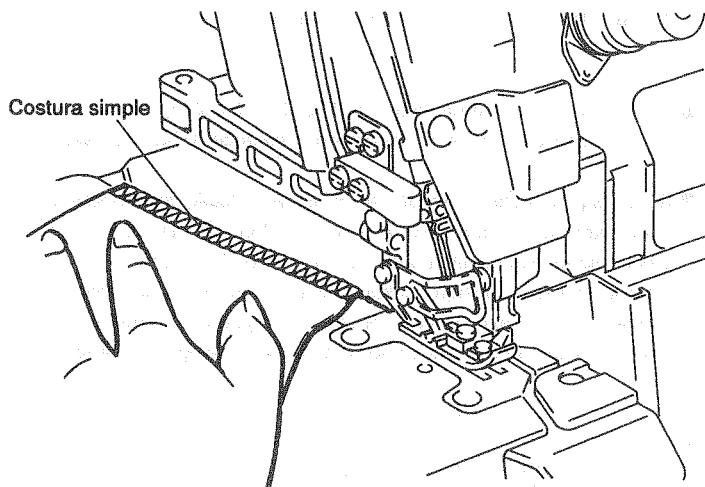
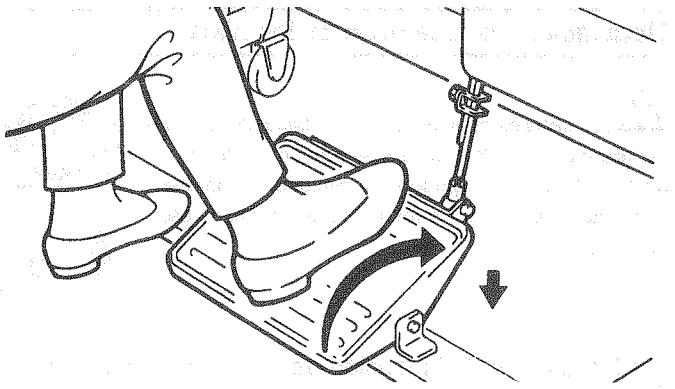
Cuando la tensión no esté conectada, las válvulas reguladoras ③ y ④ estarán cerradas. Abra dichas válvulas, girándolas 2,5 a 3 vueltas.



■ Si la máquina está equipada con BT220 ó 253, gire el botón ⑤ en sentido horario hasta el tope, de forma que el dedo central quede visible.



2. Coloque material debajo del prensatelas, pise el pedal para poner en marcha la máquina y compruebe la tensión de los hilos para costura simple. Si el resultado de costura no es satisfactorio, se aconseja efectuar los siguientes ajustes.



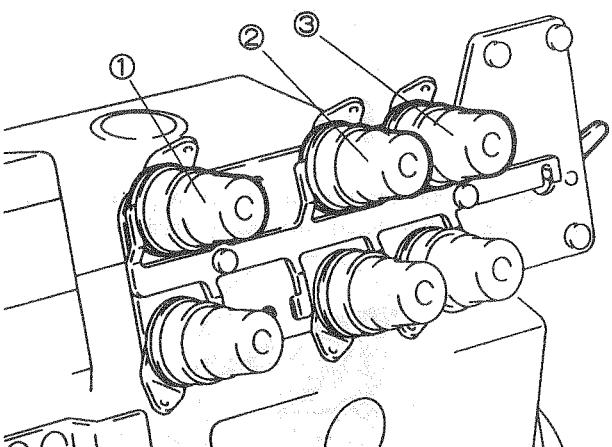
■ Costura con una aguja

- Si el hilo superior es demasiado flojo:

Regule la tensión del hilo superior por medio del tornillo regulador ① .

- Si el hilo del garfio es demasiado fuerte:

Regule la tensión del hilo del garfio por medio de los tornillos reguladores ② y ③ .



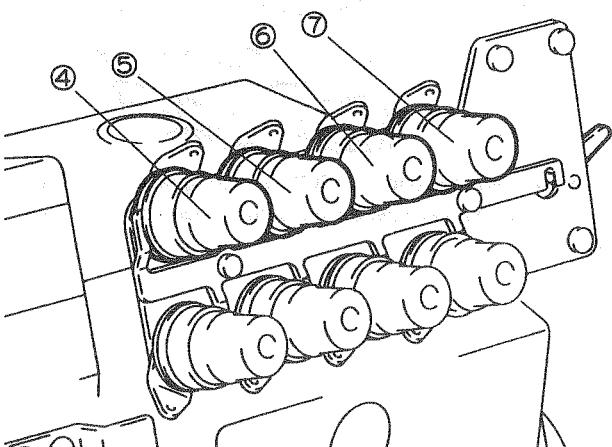
■ Costura con dos agujas

- Si el hilo superior es demasiado flojo:

Regule la tensión del hilo superior por medio de los tornillos reguladores ④ y ⑤ .

- Si el hilo del garfio es demasiado fuerte:

Regule la tensión del hilo del garfio por medio de los tornillos reguladores ⑥ y ⑦ .

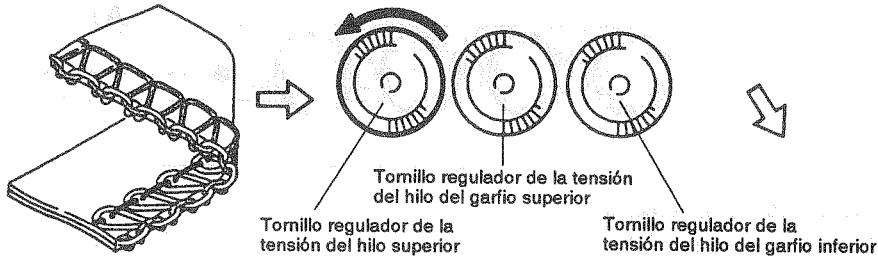




La formación de puntada deberá calificarse como buena cuando la tensión de hilo superior sea correcta y el anudado de los hilos superior e inferior en el borde del material sea uniforme.

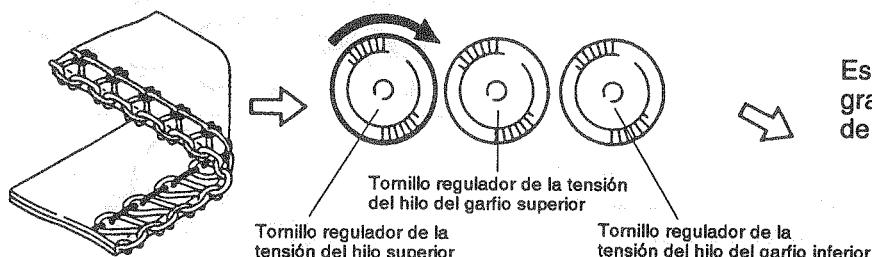
■ Si el hilo superior es demasiado fuerte:

- Gire el tornillo regulador de la tensión del hilo superior en sentido antihorario para corregir una tensión demasiado fuerte.

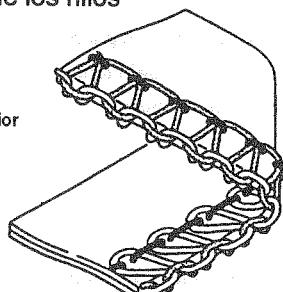


■ Si el hilo superior es demasiado flojo:

- Gire el tornillo regulador de la tensión del hilo superior en sentido horario para corregir la tensión demasiado floja.

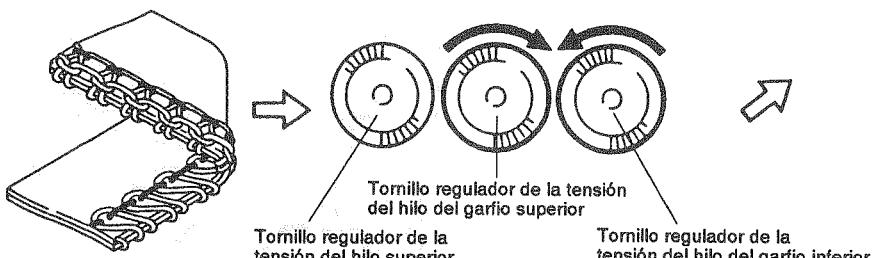


Esquema de puntada perfecto gracias a la correcta tensión de los hilos



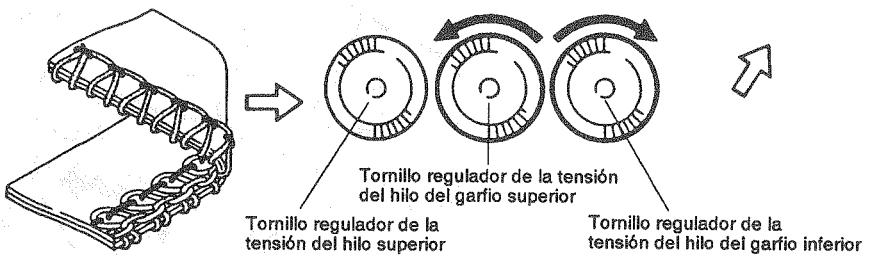
■ Si el hilo del garfio superior es demasiado flojo:

- Gire el tornillo regulador de la tensión del hilo del garfio superior en sentido horario y el tornillo regulador de la tensión del hilo del garfio inferior en sentido antihorario para corregir una tensión del hilo demasiado floja del garfio superior.



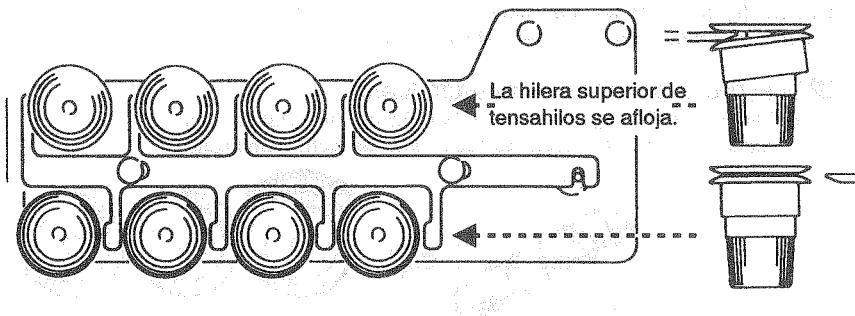
■ Si el hilo del garfio inferior es demasiado flojo:

- Gire el tornillo regulador de la tensión del hilo del garfio inferior en sentido horario y el tornillo regulador de la tensión del hilo del garfio superior en sentido antihorario para corregir una tensión del hilo demasiado floja del garfio inferior.

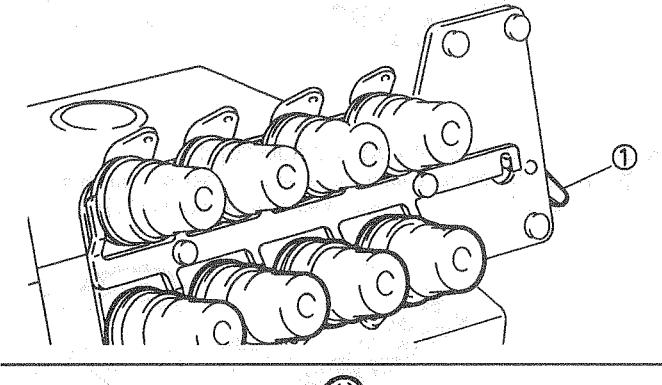


2 Regulación de cabo de cadeneta

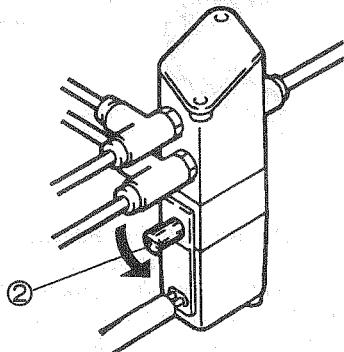
1. Ajuste de la tensión de los hilos para el cable de cadena.



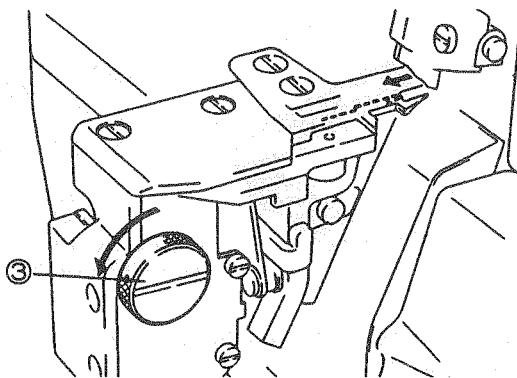
- Si la máquina está equipada con BT220, 250 ó 253, desconecte el interruptor general del mando BT y accione la palanca ① hacia abajo.



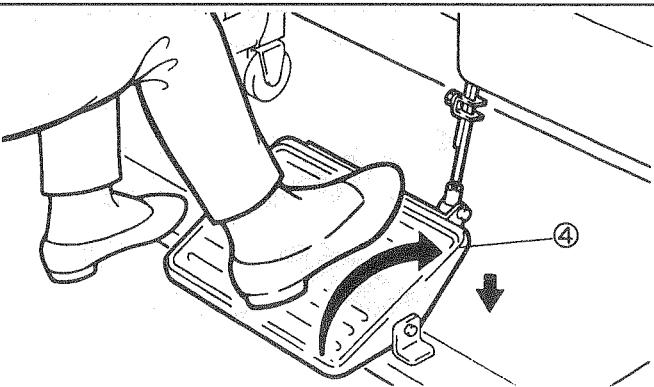
- Si la máquina está equipada con BT220A ó 250A, desconecte el interruptor general del mando BT y gire el botón ② de la válvula electromagnética hacia la izquierda (en sentido antihorario).



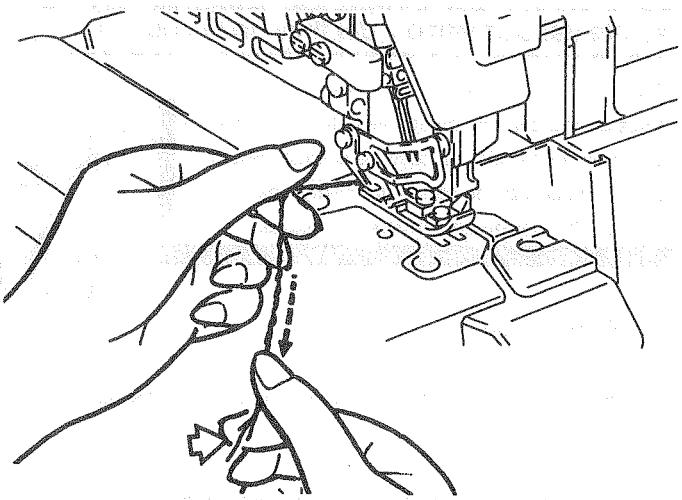
- Si la máquina está equipada con BT250 ó 253, gire hacia dentro el dedo central. Para ello, gire el botón ③ en sentido antihorario hasta el tope.



2. Ponga la máquina en marcha accionando el pedal ④ y produzca así el cable de cadeneta.

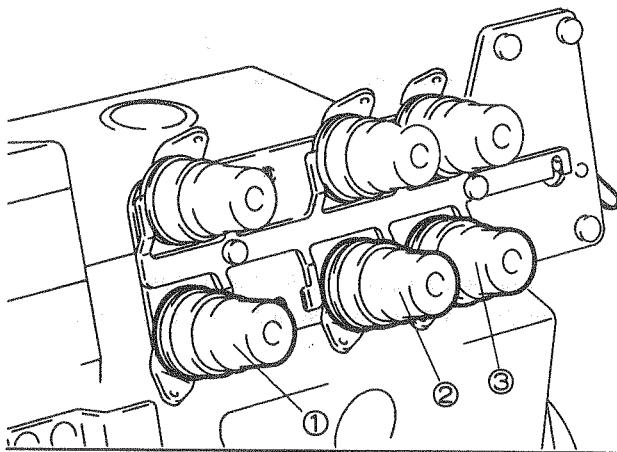


3. Prenda y saque el cabo de cadena, deslícelo entre los dedos y efectúe los siguientes ajustes de tal forma, que el cabo del hilo del garfio y el de la aguja sean igual de largos.



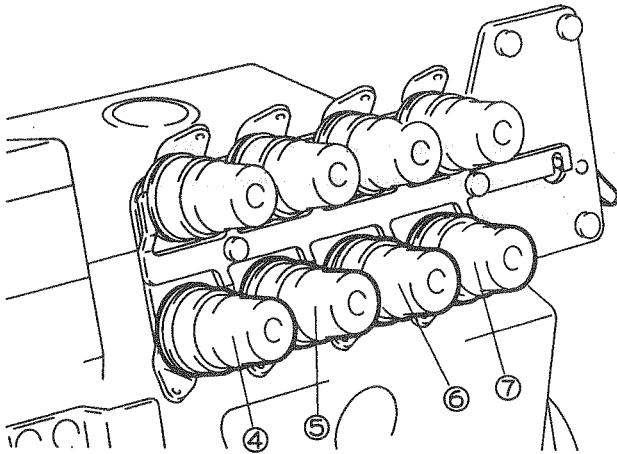
■ Costura con una aguja

Después de haber ajustado la tensión del hilo superior (ligera tensión) por medio del tornillo regulador ①, haga visible el cabo de cadena y gire seguidamente los tornillos reguladores ② y ③ para ajustar la tensión del hilo del garfio.



■ Costura con dos agujas

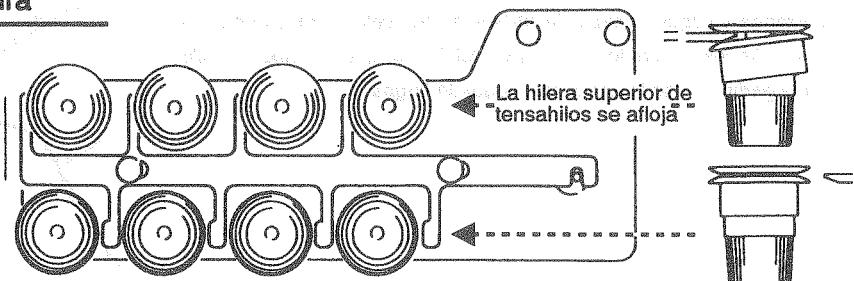
Después de haber ajustado la tensión del hilo superior por medio de los tornillos reguladores ④ y ⑤, haga visible el cable de cadena y gire seguidamente los tornillos reguladores ⑥ y ⑦ para ajustar la tensión del hilo del garfio.



Ajuste del comienzo y del final de la costura

Nota:

Antes de realizar este ajuste, efectúe los ajustes de la tensión de los hilos en caso de costura simple, la tensión del cable de cadena, el largo de costura y la relación del arrastre diferencial.

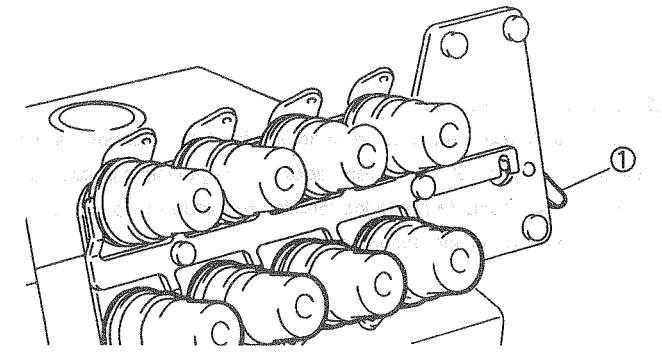


1 Preparación

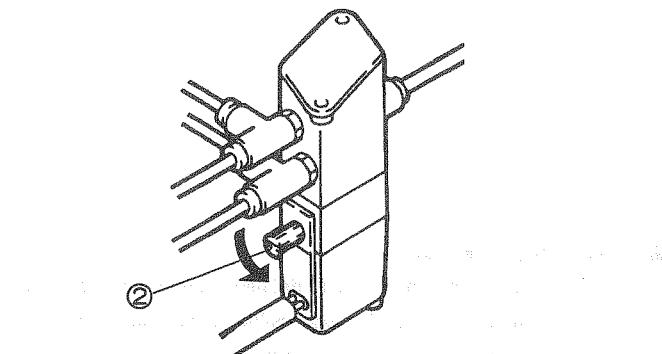
1. Ponga el interruptor general de la máquina y el del mando en "ON".

2. Compruebe si el regulador del hilo está puesto en cable de cadena.

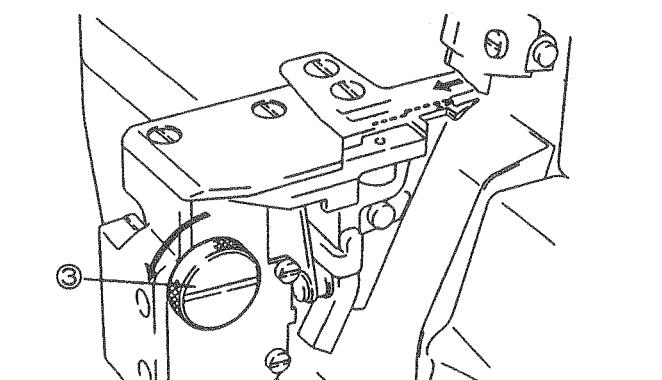
■ Si la máquina está equipada con BT220, 250 ó 253, compruebe si la palanca está puesta hacia abajo.



■ Si la máquina está equipada con BT220A ó 250A, compruebe si el botón giratorio ② está puesto en 0 (hacia la izquierda).



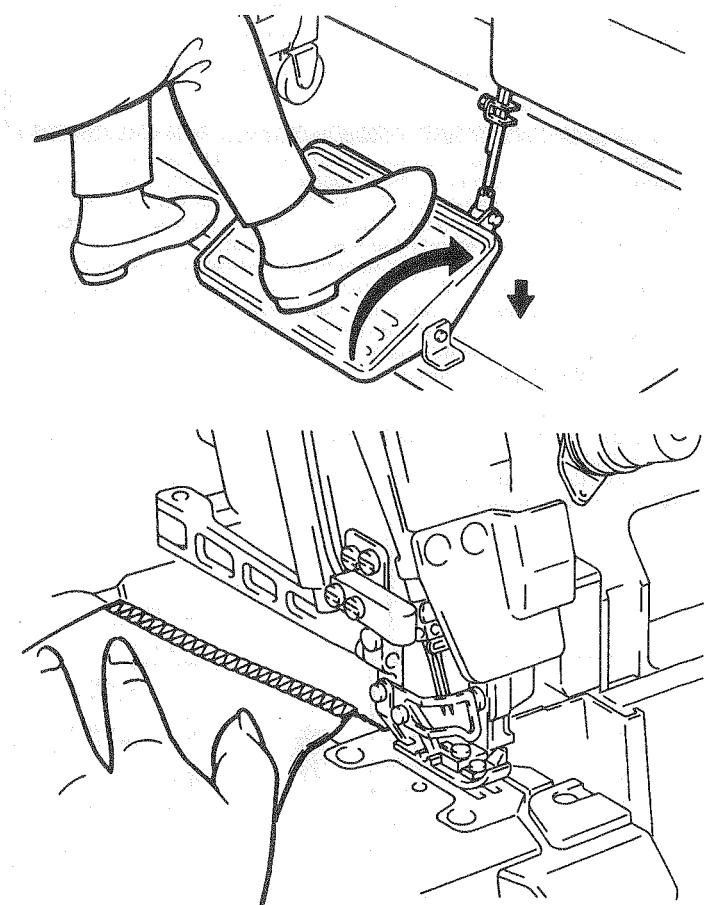
■ Si la máquina está equipada con BT250 ó 253, asegúrese de que el dedo central no esté fuera. Si fuera así, gire el botón ③ en sentido antihorario.



3. Coloque una pieza de costura debajo del prensatelas y asegúrese de que la lámpara "Cloth detect ON" esté encendida.



4. Coloque un retal debajo del prensatelas (pise el pedal para poner la máquina en marcha) y haga una costura de prueba (en este caso, no se ejecuta un rematado de la costura). Una vez terminado el proceso de costura, accione el pedal para elevar el prensatelas y saque el cabo de cadena un poco más hacia fuera.



2 Ajuste del interruptor del comienzo de costura

Nota:

Antes de proceder a este ajuste, realice primero el ajuste del punto 1, 1 - 4, páginas 98 y 99.

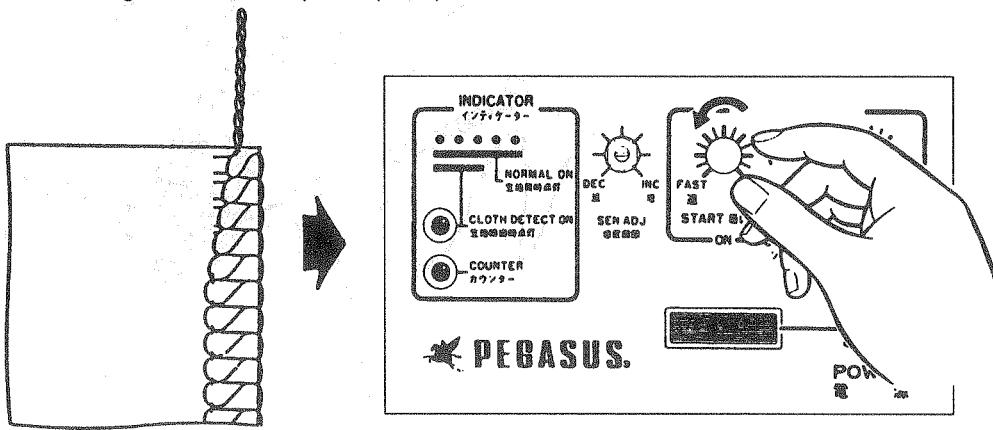
Ajuste el momento en el que la regulación del hilo de cabo de cadena flojo al comienzo de la costura se conmuta a tensión del hilo para costura simple. En el caso de máquinas con dos agujas, también se puede determinar aquí el momento para el movimiento en avance del dedo central de la placa de aguja.

Si la conmutación tiene lugar demasiado pronto, entonces el hilo superior estará flojo al comienzo de la costura. En caso de conmutación tardía, el cable de cadena no obstante, no se formará correctamente, dado que no se crea un cable de cadena más suelto. Elija un tiempo para la conmutación que sea adecuado para el material que se utilice.

■ Conmutación demasiado tardía del cable de cadena a la tensión de los hilos para costura simple:

La formación de puntada al comienzo de la costura no es correcta.

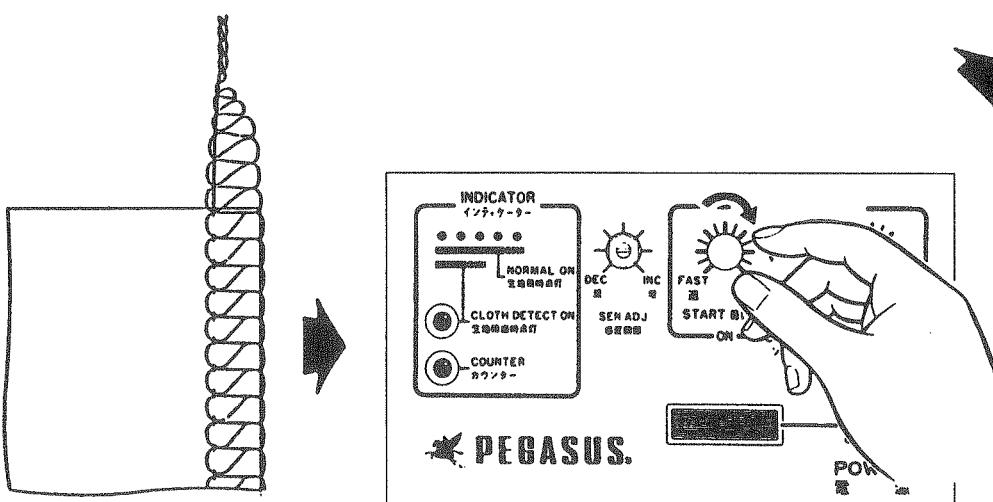
- Gire el disco regulador hacia la izquierda (FAST)



■ Conmutación demasiado pronto del cable de cadena a la tensión de los hilos para costura simple:

Se forman bucles antes del comienzo de la costura.

- Gire el disco regulador hacia la derecha (SLOW)



3 Ajuste del final de la costura

Nota:

Antes de proceder a este ajuste, realice primero el ajuste del punto 1, 1 - 4, páginas 98 y 99.

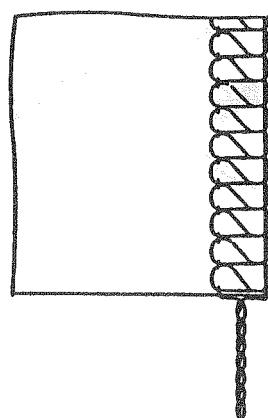
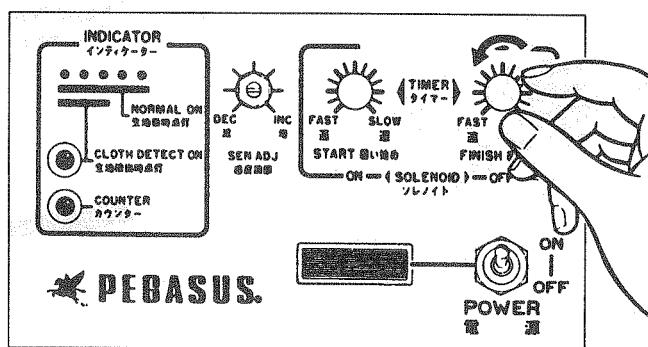
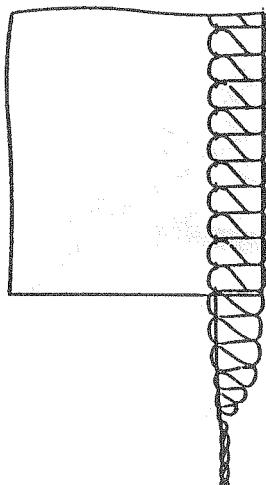
Para conmutar de tensión de los hilos en costuras simples a cabos de cadenetas flojos al final de la costura, habrá que ajustar el momento para la conmutación de la regulación del hilo. En el caso de máquinas con dos agujas, también se puede determinar aquí el momento para el movimiento en avance del dedo central de la placa de aguja.

Si la conmutación tiene lugar demasiado pronto, entonces el cable de la cadena no se podrá formar correctamente al efectuarse el rematado siguiente. En caso de conmutación tardía, el hilo superior, no obstante, quedará más flojo al final de la costura. Elija un tiempo para la conmutación que sea adecuado para el material que se utilice.

■ Conmutación demasiado temprana de la tensión de los hilos para costuras simples a cabo de cadena

Se forman bucles al final de la costura.

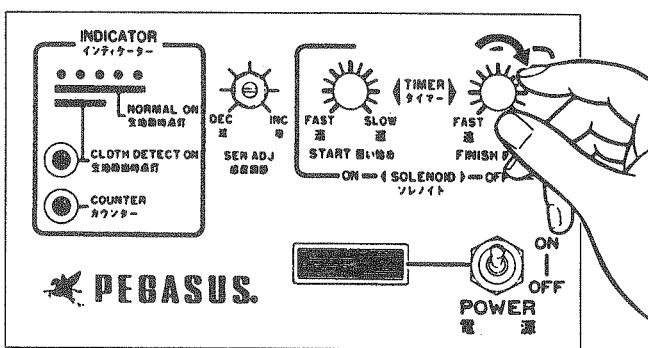
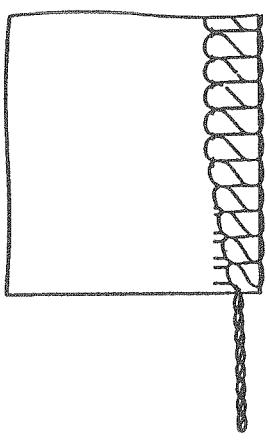
- Gire el disco regulador hacia "FAST"



■ Conmutación demasiado tardía de la tensión de los hilos para costuras simples a cabo de cadena:

La formación de puntada antes del final de la costura no es correcta.

- Gire el disco regulador hacia la derecha (SLOW)



Ajuste de la posición de la cuchilla y de la presión de sujeción del cabo de cadena

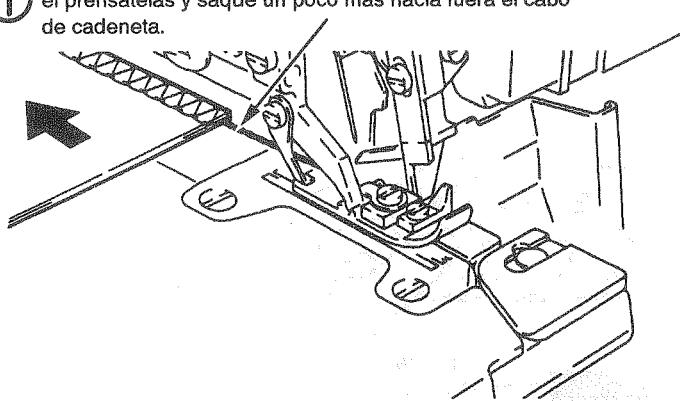
Nota:

Antes de realizar este ajuste, efectúe los ajustes "Ajuste del comienzo y ajuste del final de la costura".

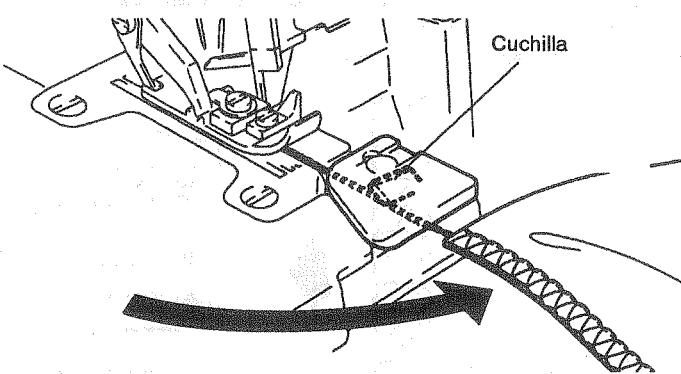
1 Preparación

1. Conecte el interruptor general de la máquina y el del mando.
2. Realice una costura de prueba con material de muestra.

- ① Una vez terminada la costura, pise el pedal para elevar el prensatelas y saque un poco más hacia fuera el cabo de cadena.

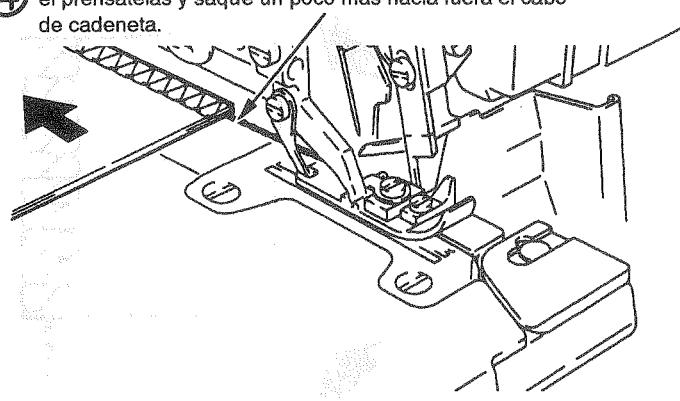


- ② Tire del material hacia sí y corte el cabo de cadena con la cuchilla.

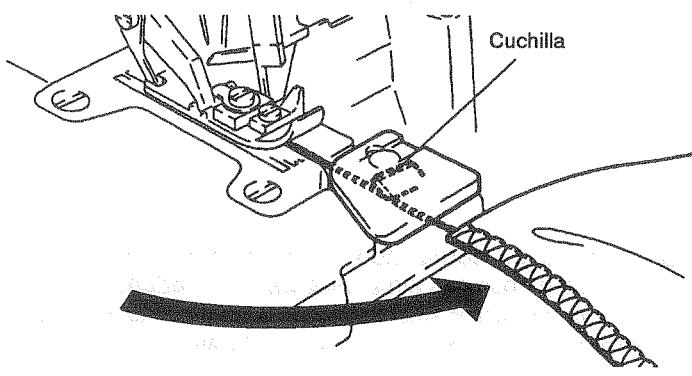


- ③ Cosa la pieza siguiente (segunda pieza).

- ④ Una vez terminada la costura, pise el pedal para elevar el prensatelas y saque un poco más hacia fuera el cabo de cadena.



- ⑤ Tire del material hacia sí y corte el cabo de cadena con la cuchilla.

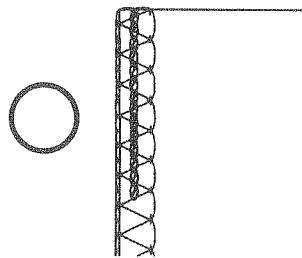


2 Ajuste de la posición de la cuchilla

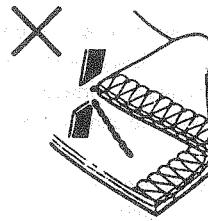
Nota:

Antes de proceder a este ajuste, realice primero el ajuste del punto 1, 1 - 2, página 102.

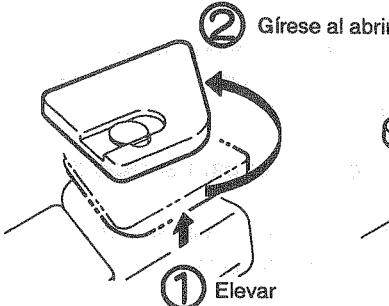
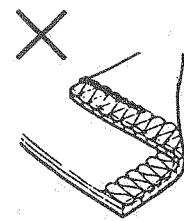
Durante la costura de la pieza siguiente, asegúrese de que el cabo de cadeneta se halle en la costura.



Corte del cabo de cadeneta



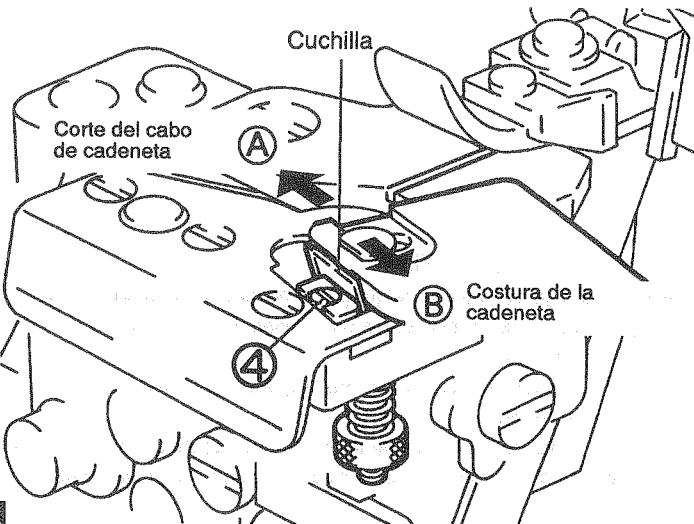
Costura de la cadeneta



Abra el dispositivo sujetador del cabo de cadeneta de acuerdo con la figura.

Afloje el tornillo ④ y desplace la cuchilla en el sentido de la flecha (Ⓐ o Ⓑ).

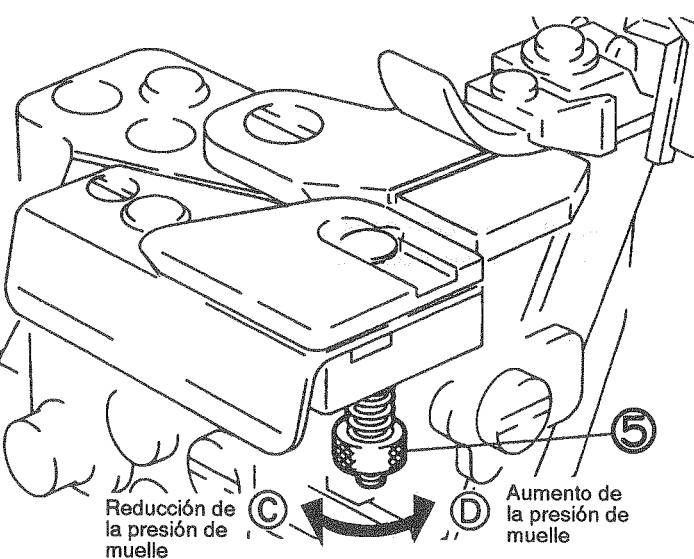
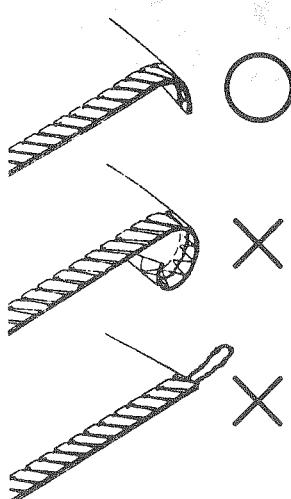
Puesto que existe peligro de lesionarse las manos o los dedos con la punta de la cuchilla, le aconsejamos realizar este ajuste poniendo todo el cuidado posible.



3 Ajuste de la presión de sujeción del cabo de cadeneta

Nota:

Antes de proceder a este ajuste, realice primero los ajustes del punto 1, 1 - 2, página 102.



Ajuste la presión de muelle girando la tuerca ⑤ en el sentido de la flecha (C o D).

Mantenimiento

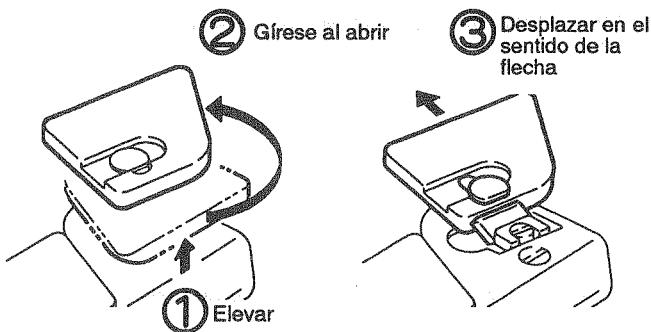
⚠ Antes de cambiar o ajustar la cuchilla, asegúrese de que el interruptor general de la máquina de coser esté desconectado y la alimentación de aire comprimido del compresor cortada. Este trabajo solamente deberá ser realizado por personal cualificado.

⚠ Puesto que existe peligro de lesionarse las manos o los dedos con la punta de la cuchilla, le aconsejamos realizar este ajuste poniendo todo el cuidado posible.

⚠ Para evitar toda clase de accidentes, no tire las cuchillas usadas a la basura, sino que éstas deberán meterse en los sacos o depósitos especiales para su reciclaje.

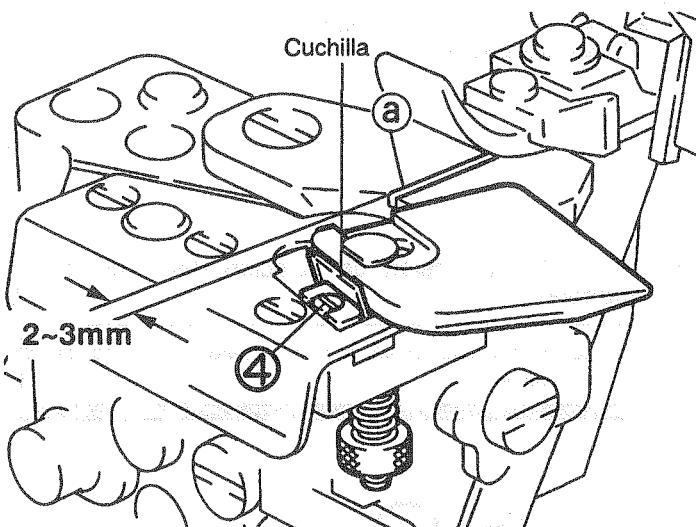
1 Apertura del pie prensatelas para el cable de cadena

Antes de cambiar o ajustar la cuchilla, abra el pie prensatelas para el cable de cadena de acuerdo con la figura.



2 Cambio de la cuchilla

1. Parta una hoja de cuchilla del juego de hojas que acompaña a la máquina. Para ello, doble la hoja por la línea de separación.
2. Afloje el tornillo ④.
3. Presione la cuchilla hacia abajo hasta que su lado inferior toque el fondo del soporte.
4. Ajuste la punta de la cuchilla de forma que quede de 2 a 3 mm de distancia de la muesca ② de la placa de aguja. Seguidamente, apriete el tornillo ④.
5. Efectúe una costura de prueba y realice el ajuste de la máquina de acuerdo con el punto 2, página 103.



3 Ajuste de la posición de la cuchilla

Ajuste la cuchilla conforme al punto 2, página 103.

.....

)

)

.....

PEGASUS SEWING MACHINE MFG. CO., LTD.

5-7-2, Sagisu, Fukushima-ku, Osaka 553-0002, Japan. Phone : (06) 6458-4739
Telefax : (06) 6454-8785

© May 1997

Printed in Japan

Änderung der ANLEITUNG ohne Ankündigung vorbehalten.

The description in this INSTRUCTIONS is subject to change without notice.

Sous réserve de modification des présentes INSTRUCTIONS sans préavis.

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones en este
MANUAL DE INSTRUCCIONES sin previo aviso.